



**ARTE
RUPESTRE**
EN LA REGIÓN AMAZONAS

ARTE RUPESTRE EN LA REGIÓN AMAZONAS

ROCK ART IN THE AMAZON REGION

DUIK MUUN CAYANUM DAKUMAK UKUKBAU AMAZONAS NUGKEEN



UNTRM



INAAK
INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN
DE ARQUEOLOGÍA Y
ANTROPOLOGÍA KUELAP





ARTE RUPESTRE EN LA REGIÓN AMAZONAS

ROCK ART IN THE AMAZON REGION

DUIK MUUN CAYANUM DAKUMAK UKUKBAU AMAZONAS NUGKEEN

ArqI. DANIEL S. CASTILLO BENITEZ

ARTE RUPESTRE

EN LA REGIÓN AMAZONAS



UNTRM



INAAK
INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN
DE ARQUEOLOGÍA Y
ANTROPOLOGÍA KUELAP

Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas
National University of Toribio Rodriguez the Mendoza of the Amazon

Instituto de Investigación de Arqueología y Antropología "Kuélap" (INAAK)
Institute of Archaeological and Anthropological Investigation "Kuélap" (INAAK)

Área de Investigación de Arqueología
Archeology Research Area

- Dr. Policarpio Chauca Valqui
Rector UNTRM
- Dr. Alex Pinzón Chunga
Director INAAK
- Daniel Seuart Castillo Benítez
Arqueólogo INAAK

@ Derechos de esta edición
@ Rights of this edition

- Corrección de textos / Text correction: Jasna Lancho Fristovic, Dr. Linder Cruz Rojas Gómez.
- Traducción al Inglés: Natalia Melissa Soto Cerna.
- Revisión del Inglés: Susan Sarita Vela Soplín (Centro de Idiomas - UNTRM).
- Traducción al Awajun: Anibal Adán Díaz Díaz (Centro de Idiomas - UNTRM), Robin Pizango Sejekam
- Diseño y diagramación / Design and layout: Gerald Reyna Hidalgo

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú
N° 2019 - 11750
ISBN N° 978-612-47087-7-0

Foto portada: Pinturas rupestres del sitio Pollorua
Cover photo: Cave paintings from the Pollorua site

Primera edición año 2019
First edition Year 2019

Tiraje: 1000
Circulation: 1000

Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas
National University of Toribio Rodriguez the Mendoza of the Amazon



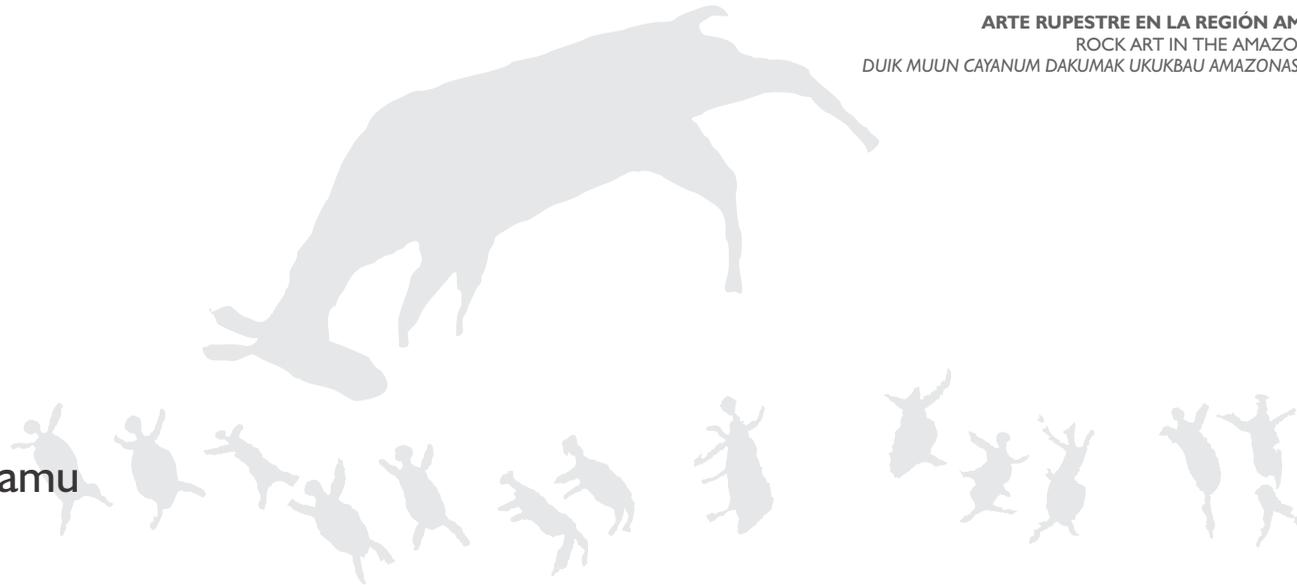


Vista panorámica del río Marañón y su trayecto que divide Cajamarca y Amazonas.
Panoramic view of the Marañón River and its journey which divides Cajamarca and Amazonas.
Yakiya diyamu majanu jintama nagkaemak Amazonas nugken Cajamarca nugkejai akanak emawai.

Índice

Index

Iweinamu nankameamu



Preámbulo	Pág. 7	Procedimientos	Pág. 28
<i>Preamble</i>		Wajúk takásji	
Agkamku augmatbau			
Presentación	Pág. 10	Objetividad discutible	Pág. 31
<i>Presentation</i>		Takásbau pachisa augmatmain	
Iwainamu			
Prólogo	Pág. 13	Referencias bibliográficas	Pág. 117
<i>Prologue</i>		<i>Bibliography</i>	
Agagbau pachisa augmatbau		Tuiya jukimuik takasmausha	
Precedentes	Pág. 17	Apéndice	Pág. 119
<i>Precedents</i>		<i>Annex</i>	
Nagkaemakiu ainau augmatbau		Papi juamu	
El propósito	Pág. 25		
<i>Purpose</i>			
Wanka júsha takásji			



Río Marañón y el entorno de su paisaje sur, vista captada desde uno de los abrigos de la jurisdicción de Yamón.
Rio Marañón and the surroundings of its southern landscape, view captured from one of the coats of the jurisdiction of Yamón.
Majanu ikamji yantame..., Yamónka nugken makichik waá kaya initkenmaya wajasa dakumka jiiikbau



Preámbulo

Preamble

Agkamku augmatbau

El hombre ha dejado variados testimonios de pinturas rupestres, en la región Amazonas, el autor nos refiere de la importancia de encaminar esfuerzos a futuro, nos convoca a conocer estos lugares, a evaluar su potencialidad turística y de esta manera ser declarado el **“Primer Parque Nacional de Arte Rupestre Amazónico del Perú”**.

Tengo la satisfacción personal de presentar esta obra e invocarles a continuar el camino de la investigación, para poder contar con mayores estudios de los sitios con presencia de arte rupestre en la región Amazonas e ir por las rutas del pasado. Para esta publicación se hicieron visitas preliminares a las provincias de Luya y Utcubamba que dieron como resultado la gran diversidad de iconografías poco conocidas. Como menciona el autor, con un inventario de todos los sitios se podrá contribuir al conocimiento científico, permitirá identi-

Man has left a variety of stories and testimonies in the form of cave paintings and rock art in the Amazon region. The author tells us of the importance of directing efforts to the future and summons us to understand this region and to evaluate its great potential in tourism in order to be declared the **“First National Park of Amazonian Rock Art in Peru”**.

It is a great personal satisfaction to present this work, and call to continue investigating, and to be able to count on more research of the sites with the presence of rock art in the Amazon region. Preliminary visits in the provinces of Luya and Utcubamba were made that resulted in the great diversity of little-known iconographies. As the author mentions, keeping inventory of all the sites will contribute to scientific knowledge and will allow us to identify potential sources of tourism development

Aents dakumak kayanum ukukbau ayawai, Amazonas nugken, juju papín najánin ujabatui imanjin kakantuja jintamaun duwi atinnun, dakumjamaun wainkatnume tusa ipájatui, nuwintu senchijí ajamu yajayai ijan ainaun ikaunmainji anentaimsa diisa adekami “dekatkau parque nacional de arte rupestre del Perú”

Chichíamu ajutui juju papín najanamu iwainmakun dutikan ipájime iniímat jintinum emami tusa, dutik dekámu atíinme aán kuashat duik muun dakumak ukukbau Amazonas nugken dutik jutíshkam duík wekaesamunum wekaesami.

Juju agagbau iwainmaktasaik ijasmiaji provincia Luya nuwigtú Utcubamba dutik ejemiaji kuashat dakumjamu wainchatai. Jujú papín najanu tawa antsag, ashí dakumjamu batsatmauji agaja jukíjik yaiminaitji autamaunum, dekaá iweinmaktatji



car potenciales focos de desarrollo turístico que pueden ser susceptibles de integrarse al turismo regional en forma sustentable. Considero que se debe priorizar el desarrollo y ejecución de este tipo de programas de recuperación, protección y puesta en valor de los sitios naturales y culturales, de igual manera se debe contar primordialmente con proyectos de investigación destinados a la preservación, aprovechamiento y manejo sustentable, a fin de convertirlos en destinos turísticos atractivos, competitivos y de excelencia.

Somos testigos de una gran alianza académica única en nuestro país, el Instituto de Investigación en Arqueología y Antropología Kuélap (INAAK) de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM), logró su membresía a **International Federation of Rock Art Organizations**, IFRAO (Federación Internacional de Organizaciones de Arte Rupestre). Estoy plenamente convencido que al leer este libro, podrán conocer la importancia de las representaciones visuales, patrimonio de nuestra región, sobre su valor cultural de estas manifestaciones ancestrales de la cual somos herederos, y a la vez enseñar a las futuras generaciones a preservar y respetar esta riqueza que concentra la atención de investigadores nacionales e internacionales.

and to integrate them with regional tourism in a sustainable form. I believe the development and implementation of such programs, which aid in the recovery, protection, and emphasize the value of natural and cultural sites, should be prioritized. Primarily, it should be counted on that research projects aimed at preservation and sustainable use and management will be in order to turn these sites into attractive, competitive, and excellent tourist destinations.

We are witnesses of a great academic alliance unique in our country. INAAK (the Archeology and Anthropology Institute of Investigation) has achieved its membership to IFRAO, the International Federation of Rock Art Organizations. I am fully convinced that by reading this book, you will be able to understand the importance of the visual representations, patrimony of our region, the cultural value of these ancestral manifestations of which we are heirs, and at the same time learn to teach future generations to preserve and respect these riches that capture the attention of researchers worldwide.



Dr. Policarpio Chauca Valqui
Rector Universidad Nacional
Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas

nunikmatai tuke tsawantai yajaya aents ainau kauna ijasantatui. Anentaimsan íman wainjai juju takat ainaun awanki kuitamu nuwintú senchijí suamu jutí pujutjin ainau, ántsag amainai puyatjusa autamu takastasa kuitamaunum, dashamau nuwigtú kuitamsa takámauji, dútika ijamain pegken najanami.

Jutí wainji júke atúniamu papí augtai ainau Perunum, Instituto de Investigación en Arqueología y Antropología kuelap (INAAK) Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza (UNTRM) Amazonasnumia wayae Internacional Federatiön of Rock Art Organizationsnum, IFRAO (Federación Internacional de Organizaciones de Arte Rupestre). Dekajai jujú papí augkujum, wainkattajume ímanji dakumjamunu, nekawartatui penkeran jun takatan itaiyajuna patrimonio ina nunken aanu, arantusa is ismau jun penker tsawan, ímanji duik muunta pujutji ajakbau jutínu asamtai, núniamuik jintintuami jutí uchiji ainau kuitamat nuwintu ajantusa díít íman ajutkantanú papí aujin Perunumia nuwintú tikish nugkanmaya díína nunu.



Abrigo rocoso en la jurisdicción de Yamón, en cuyo interior existen paneles y techo con representaciones visuales.
Rocky shelter in the jurisdiction of Yamón, in whose interior there are panels and ceiling with visual representations.
Yamón nugken áwai wáa kayanum, initkajin dakumjamu ayawai tandishjin nuwintú shikijin.

Presentación

Presentation Iwainiamu



El presente libro nos documenta a *grosso modo* sobre el arte rupestre en la región Amazonas, esta obra es significativa debido a que a través de las imágenes nos dan a conocer didácticamente la riqueza ancestral, nos indica el desafío aún existente por investigar en esta región, y entender sus representaciones visuales, contextos arqueológicos, su relación con el paisaje natural, los significados de sus representaciones simbólicas y emblemáticas de los grupos humanos que habitaron esta parte de la floresta amazónica y quienes nos dejaron innumerables testimonios rupestres, constituyeron un universo aún por comprender en lo que respecta a este sistema de comunicación de carácter visual.

The present book roughly documents rock art in the Amazon region. This work is significant because through images we can didactically know the ancestral richness of this art. These images also indicate the challenge that still exists to investigate this region, and to understand its visual representations, archaeological contexts, its relationship with the natural landscape, and the meanings of its symbolic and emblematic representations of the human groups that inhabited this part of the Amazon forest. Groups, of which, have left us innumerable cave evidence and that constitute to a universe still to be understood, as far as we are concerned, regarding this communication of visual character system.

Jujú papí agagbau awankak ujabatui kayanum dakumkamu pachís Amazonas nugkanum, jujú takasbauk senchijí ajawai dakumkamaunum wainnau asámtai duik muunta pujútji, inakmawai dakumkamu ainau pachis dekaáta tabaunum takát muntai jujú nugkanum, nuwintú dekaáta tabau wajinak iwaininawa, nuwintú wainnawai ikam t ugkítken ayamaujui achinikmauji, dakumkamaunmash wajínak ujabatuinawa duik muun ikám batsamá ajakúsh nuwintú kuashat dakumkamaun ukukiajui, jútika dakumak ujanik batsamjamauji dekaáta tamau siíg muntai.

Jujú papí agagbauk, ausa dekaámaujik yaimui nuwintú iwaintawai aentsun Perunumia ántsag Perú

La entrega de esta obra, cumple con los objetivos y propósitos de contribuir con las investigaciones y difundirlas a la comunidad nacional e internacional, sobre el estudio del arte rupestre que comprende las representaciones visuales pintadas sobre superficies de abrigos rocosos.

La presente publicación nos muestra en forma sucinta sobre el arte rupestre como una tradición presente en la región Amazonas, que a lo largo de diversas épocas de ocupación del hombre tuvo vigencia. El autor es arqueólogo de profesión y docente de esta casa de estudios, quien fue invitado como ponente en el Congreso Internacional de Arte Rupestre, realizada en setiembre de 2018, en ciudad de Valcamonica – Darfo Boario Terme (BS) – Italia, se logró la membresía del INAAK ante **The International Federation of Rock Art Organisation** (IFRAO), gestión que tuvo la finalidad de hacer alianzas institucionales y nos pone a nivel mundial para intercambiar conocimientos y poder capacitarse en estas áreas poco conocidas por la arqueología peruana.

The delivery of this work fulfills the objectives and aims of contributing to this research and disseminates it to the national and international community. This research aims on the study of the rock art that includes the visual representations painted on surfaces of Rocky areas.

This publication succinctly shows us a tradition of rock art present in the Amazon region, which throughout various periods of occupation of man was effective. The author is an archaeologist by profession and teacher of these studies, who was invited as speaker at the International Rock Art Congress held in September 2018 in the city of Valcamonica, Italy. INAAK was granted membership by the International Federation of Rock Art Organizations (IFRAO), an international management whose purpose is making institutional alliances and which places us at a global level to exchange knowledge and to be able to train in these areas little known by Peruvian archaeology.

nugke nagkaiki pjuin ainaujai, waá najaneamu kayanum initak dakumkamau pachís autabaun.

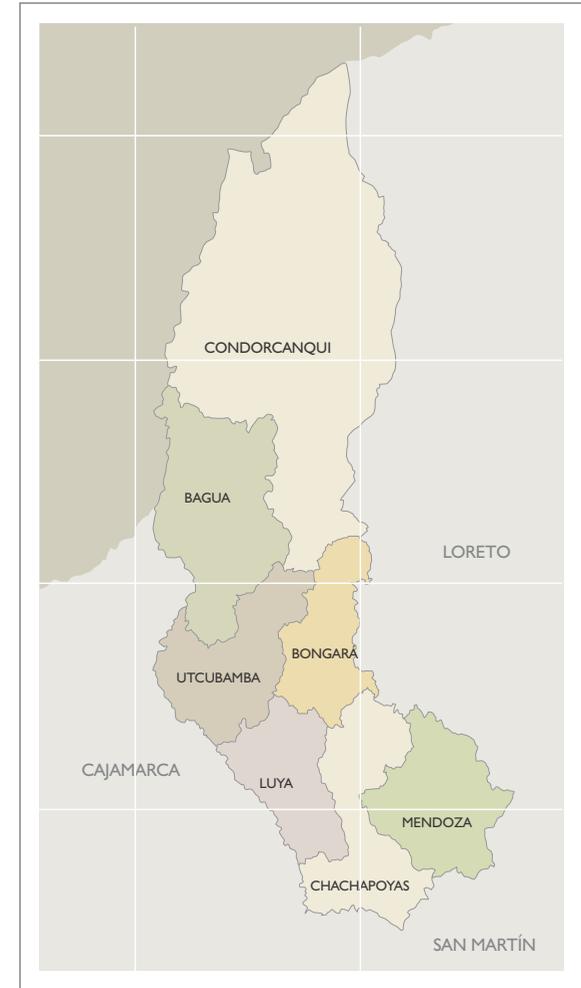
Jujú papí agagbauk augmatui awankauchik duik muun kayanum dakumkamaun pachis, Amazonas nugkanum aents batsamas tuke tsawantin takaá áajakun, Jujú papiín agajuk arqueoloyai nuwintú jintinkantinai jujú universidadnum, ipámu ajakui augmatsati tusa duik muun kayanum dakumkabaun pachis ashí nugkanmaya ijunja augmatainum, nagkemakiuwai setiembre 2018, yakatnum Vilcamonica – Darfo Boario Terme (BS) – Italia, dutík awayauwai papí aúgtain INAAK tikish papí aúgtainum **The International Federation of Rock Art Organisation** (IFRAO), jujú imikbauwai ijunan takasagtatus nuwintú unuimagbau yapajiatasa nuwintú unuimagtasa tikish nugkanmaya eemka unimagbau arqueología perunum unuimagchamu.

Dr. Alex Pinzón Chunga
DIRECTOR – INAAK

Ubicación departamental

Departmental location

Amazonas mapanum wainmau.



Prólogo

Prologue

Agagbau pachisa augmatbau



Se denomina “Arte Rupestre” a las representaciones visuales, sean pintadas o graficadas sobre las superficies de soportes rocosos. Se trata de una profusión visual de carácter universal presente en casi todos los continentes y bajo esta denominación existe una amplitud de motivos, hacen su aparición desde períodos muy tempranos con el origen hombre hasta períodos tardíos.

Cabe mencionar que en estas tierras milenarias los antiguos pobladores andinos no consideraban como “arte” a dichas representaciones visuales. Mediante símbolos plasmados, los antiguos hombres constituyeron la esencia de un pensamiento originario. No es la

These visual representations are called "Rock art", whether painted or plotted on the surfaces of rocky supports. It is a visual profusion of universal character present in almost all the continents and under this denomination there are a variety of motives. They have made their appearance since very early time periods of the origin of man, all the way until late periods.

It is worth mentioning that in these millenary lands the ancient Andean inhabitants did not consider such visual representations as "art". By means of symbols embodied, the ancient men constituted the essence of an original thought. It is not the aesthetic

“Arte rupestre” tunawai kayanum dakumak duik muun ukukbau. Ashí dakumkabau ainauk iwaininawai aents batsamsamaun senchijin nuwintú ujúmaun ayawai ashí nugkanum iwainmakta tabaujin kuashtayai, jujú dakumkabauk pujamau nagkamas aentsuk takasuwai.

Jujú nugkanmak duik muuntak kayanum dakumnun yacha dakumtanum diyá áajakchui. Kayanum dakumak anentaimaujin iwainá ajaku ainawai. Jutík pegkenchiash dakumkamuit tusa diyátsji, diyáji wajina iwainmawa dakumkamaush.

Dakumkamu ainauk kaya yantámen nuwintú wáa

estética lo que capta nuestra atención, sino el contenido que esta deja ver dentro de la vertiente expresiva.

Las pinturas rupestres presentes en aleros y abrigos rocosos representan *per se* una fuente incalculable de testimonios visuales e ideográficos que han sido poco tratados en nuestro medio. Son formas diversas en cuya variabilidad se hallan representaciones mayormente pintadas de tipo antropomorfos, zoomorfos, fitomorfos, entre otros de corte figurativo, hasta aquellas siluetas que destacan de tendencia geométrica, lineales y otras por sus formas son consideradas como no figurativas.

La diametral “distancia” temporal que nos separa con sus autores, el hombre perennizó un conjunto de expresiones visuales a través del tiempo. Dichas representaciones son el resultado de concepciones y modos de ver el mundo; allí radica su valor como elementos únicos en su género. Su singularidad se evalúa en criterios de gran valor cultural, social y científico no solo por su antigüedad, sino porque forman parte esencial de la identidad de cada pueblo y, por ende, el de la Nación (Castillo, 2006, p.14).

La prospección e inventario de sitios con arte rupestre, tiene el propósito de investigar y documentar los diversos lugares con representaciones visuales presentes en Amazonas aunque inicialmente se visitó las provincias de Luya y Utcubamba, se espera a través de la cadena operativa metodológicamente contrastar, el

that captures our attention, but the content that this allows to see within the expressive aspect.

The cave paintings present in eaves and rocky coats represent an incalculable source of visual and ideographic testimonies that have been little treated in our midst. They are diverse forms in whose variability are representations mostly painted of type anthropomorphic, zoomorphic, Phytomorphic, among others of figurative cut, until those silhouettes that stand out of geometric tendency, linear and others by their forms are considered non-figurative.

The diametric "distance" that separates us with its authors has given man an opportunity to leave everlasting visual expressions over time. These representations are the result of conceptions and ways of seeing the world; There, it relies its value as unique elements in its genre. Its singularity is evaluated in criteria of great cultural, social and scientific value, not only because of its antiquity, but because they form an essential part of the identity of each people and, therefore, that of the Nation (Castillo, 2006, p. 14).

The prospecting and inventory of sites with rock art is intended to document investigations from the various sites with visual representations present in Amazonas, although we initially visited the prov-

kayanum najaneaujai etségtumui dekapamainchu ainaun anentaimaun jutí nugken újumak ausamau. Kayanunum dakumkamuk kuashtai tújash beték áinatsui imá kuahat ainawai aentsu, kuntu, ájake niimé ainau, tikish tsentsagmu ainaushkam ayabai.

Tsawan aents kayanum dakumkau ainaujai kanakbáuk ikáayai, aentsuk ukukiwai dakumak kayanum anentaimauji, wainmaun, pujútjin ainaun tsawán nagkaemakush menkaekahstinun. Jujú dakumkamau ainau iwainmainawai anentaimsa diyamuji dita batsatmaujin; anúiyai akíke muun tikish áanin atsau asamtai. Tikish áanin atsau asamtai diinawai akíke unuimagbaunum, batsatbaunum, augmaunum átak inítikchu asamtai, jutí batsatbau anentaimaujin nuwintú pujutjin iwainu asamtai.

Kayanum dakumkamu ainauk diinnawai nuwintú adaeka agaja yajumnawai, asatasa nuwigtú agagmu atí tusa ashí batsamtái ainau Amasonasnumia, tújash nagkamkujik ijasmiaji provincia Luya nuwintú provincia Utcubamba, wakenawai tishipja ausa dekata, wajuk dakumkau ainawa, niimé aputusmu ainau, nuwintú diistatji betekmamtin ainawash niimé ainaunum, nuniashkun tikish wají wainmainum. Adaeka dakumkamu ainau yajuaka jukí wakenawai yaimkatasa autamunum amazonasnum ejegata akíke pujutjin pachis kuashat kayanum dakumkamu ayau asámtai, nuwintú aútusa ashimkashmui, dúwi iwainkashmuwai agaja.

empleo de diversas técnicas, identificar tonalidades de los pigmentos que se emplearon en las representaciones, además se tendrá en cuenta la analogía de las variables visuales sea por rasgos, como por otros atributos cualitativos visualmente. Con el inventario se espera contribuir al conocimiento científico de Amazonas identificando su riqueza cultural que concentran gran cantidad de testimonios rupestres, y los cuales no han sido estudiados completamente, lo cual dota de trascendencia cultural a dichas zonas, en razón a lo poco que se ha reportado a través de publicaciones.

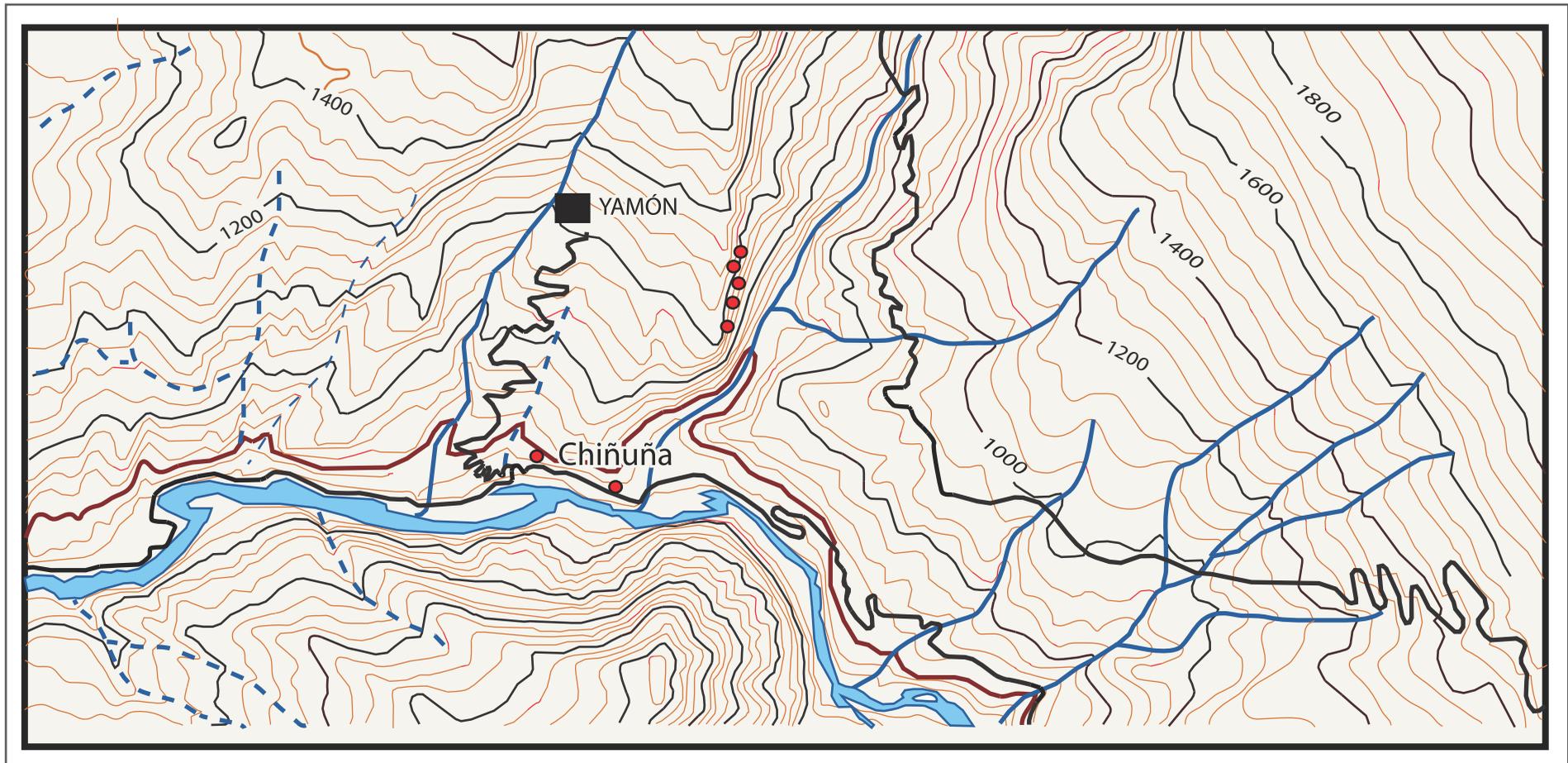
El resultado de estas labores constituirá en una base sólida para proponer ante las autoridades un consenso de gestionar y convalidar el gran potencial cultural en Amazonas, a fin de declarar a algunos de los sitios como **“Primer Parque Nacional de Arte Rupestre Amazónico del Perú”** y porque no, ir más allá para ser considerado e incluido a Nivel Internacional, dentro del Listado del Patrimonio Mundial ante la UNESCO.

inces of Luya and Utcubamba, it is expected that through the operating chain methodologically contrast, the use of various techniques, to identify tonalities of the pigments that were used in the representations, also taking into account the visual variables by traits, as by other visually qualitative attributes. With this inventory we hope to contribute to the scientific knowledge of Amazonas identifying its cultural richness that concentrates a great amount of cave testimonies, and which have not been completely studied, which endows cultural transcendence with these areas, because of the little amount that has been reported through existing publications.

The result of this work will constitute the solid basis used to propose to the authorities a consensus to manage and validate the great cultural potential in the Amazon, in order to declare the selected sites as the "First National Park of Amazonian rock art of Peru" and, why not, to go further and be considered at the international level, within the World Heritage List of UNESCO.

Jujú takat umikbau atatu senchiji jutí apuji ainau segatása iwainkati amazonas pujutji akíke, dútika chichamjuk adaekati “Dekatkau Parque Nacional Kayanum Dakumjamu Ikamia Perú Num”

El Autor
Papin agaju



Abrigos rocosos con presencia de arte rupestre en la localidad de Yamón margen derecha del río Marañón.
Rock coats with presence of rock art in the town of Yamón right of the bank of the the Marañón River.
Kayá wáajin dakumkamu ainau Yamon batsamtainum Majanu untsujin

Precedentes

Precedents

Nagkaemakiu ainau augmatbau



Los antecedentes en la región Amazonas nos remiten a los reportes e informaciones de los datos, descubrimientos y observaciones referidos por viajeros y estudiosos del siglo XIX, básicamente cuando describen los monumentos arqueológicos más destacados de la región, tales como Kuélap, Karajía, Revash entre otros que tienen representaciones visuales.

Louis Langlois en 1933 con las descripciones en “la cuenca media del Marañón”, publicada en 1934 en la Revista del Museo Nacional de Lima, versa sobre la arqueología del río Utcubamba, donde describe la presencia de motivos pintados y si bien hace una breve descripción de las pinturas en color rojo asociadas a construcciones de contexto funerario en acantilados.

The antecedents in the Amazonas region refer us to the reports and information of the data, discoveries and observations referred to by travelers and scholars of the nineteenth century, basically when they describe the most outstanding archaeological monuments of the region, such as Kuélap, Karajía, Revash among others that have visual representations.

Louis Langlois in 1933 with the descriptions in "the Middle Marañón Basin", published in 1934 in the Journal of the National Museum of Lima, deals with the archaeology of the River Utcubamba, where it describes the presence of painted motifs and it makes a brief description of the Red-coloured paintings associated with funerary context constructions on cliffs.

Wají nagkaemakiu ainauk Amazonasan nugken jukagtawai yaunchuk augmattsamunum nuwigtú agaja jukimu ajakujai, dekámu nuwintú diisbau ainau ijag papin aujin ainaujai XIX tsawannum, imá kuas-hat augmatbaunum duik muun najana jutí nugken ukukbau pachis, adaemak ainawai Kuélap, Karajía, Revash tikish dakumjamu ajuinaujai.

Louis Langlois 1933 mijantin agajui papin “la cuenca media del Marañón”, dútika dapampakui 1934 mijantin, dapampatainum Revista del Museo Nacional de Lima, augmatui arqueología Utcubamba namak yan-tamen ayainun pachis, augmatui kayanum dakumjamu ainaun nuwintú augmatui dakumjamun niime kapantu ainaun ukumatai tampetnum najankamun pachis

Posteriormente, en 1948 algunas referencias del Alto Utcubamba aparecen los trabajos de los esposos Henry y Paule Reichlen, quienes recorrían las jurisdicciones de Cajamarca y Amazonas, con autorización del Patronato Nacional de Cultura de aquel entonces para hacer excavaciones, realizaron una primera expedición en Utcubamba aproximadamente dos meses, después en Cajamarca, a principios de julio 1948, dejaron la ciudad de Celendín y cruzaron el Marañón por la zona de Balsas llegando a las cordilleras Leymebamba y el río Utcubamba. Dicha expedición duró cuatro meses en la que visitaron y estudiaron el valle alto de Utcubamba entre otros lugares y finalmente el valle de Luya. Sus estudios se basan mayormente en la parte arquitectónica de contenidos funerarios, siendo el caso de Revash donde reporta un conjunto funerario, pintados en crema y rojo y construidas en refugios bajo rocas y decoradas con pinturas rupestres. En otra parte del texto menciona al sitio de Kaklic, a dos kilómetros del puente de piedra que cruza Utcubamba a Luya y Lamud, en la margen derecha no muy distante del río, manifiesta de un importante grupo de grabados rupestres, cuya temática zoomorfa trata de felinos, camélidos, por aquel entonces únicos entre los descubrimientos en el Utcubamba (Reichlen, 1950: 228).

En lo que respecta a la margen derecha del río Marañón, el hallazgo de las pinturas de Yamón se dio en forma casual cuando Oscar Olano Aguilar y su amigo buscaban una vaca que se les había perdido. Transcurridos los años y ya en Lima Oscar Olano cursaba estu-

Later, in 1948 some references of the Alto Utcubamba appear in the work of Henry and Paule Reichlen, who roamed the jurisdictions of Cajamarca and the Amazon, with permission from the National Board of Culture of that time to make excavations, made a first expedition in Utcubamba in approximately two months, then in Cajamarca, at the beginning of July 1948, left the city of Celendín and crossed the Marañón by the zone of rafts reaching the Cordilleras Leymebamba and the river Utcubamba. This expedition lasted four months in which they visited and studied the high valley of Utcubamba among other places and finally the valley of Luya. His studies are based mostly on the architectural part of funerary contents, being the case of Revash where he reports a funeral ensemble, painted in cream and red and built in shelters under rocks and decorated with cave paintings. In another part of the text mentions the site of Kaklic, two kilometers from the bridge of stone that crosses Utcubamba to Luya and Lamud, on the right bank not far away from the river, manifests an important group of rock engravings, whose thematic zoomorphic is about felines, camelids, unique among the discoveries in the Utcubamba (Reichlen, 1950:228).

As far as the right bank of the Marañón River, the discovery of Yamón's paintings was casually given when Oscar Olano Aguilar and his friend were looking for a cow that they lose. Years passed and in Lima Oscar Olano studied a sample of rock art to a

Dúwi, 1948 mijantin agagbau wantinui Alto Utcubamba pachis agajuk Henry nuwintú Paule Reichlen ainawai, díta ijasajui Cajamarca nuwintu Amazonas nugka ainaun, Patrono nacional de cultura awemam nugkan tainian ausawagtatus, dekatkau ijasajui Utcubamba jimag nantutin, dúwi Cajamarca, 1948 julio nantu nagkamai, yakat Celendin ukukian kantinkajui majanun Balsas nugken nagkaemakian jegawajui Leymebamba mujajin Utcubamba namakjai. Wekainak menkaejau ainawai sup nantu nuník ijasajui nuwintú autusu ainawai ashí jápaegau Utcubamba namak nagkaemataiji tikish nugka ainaujai, nunik jegawajui japaegau Luya daagtinun. Ausamujik augmatui ukumatai ainaun jegamjukmaun pachis, wainawai Rewash ukúmataia áajakun augmatui, niiméyai kapántu, kayanum jegamjamu ainawai dútika iwajamui kayanum dakumja. Tikish yantamnum agagbaunum adewei Kaklic, tikíju pujawai Utcubamba namak katiitai kayajai najanamu Luya – Lamut batsamtainum wegaku, namaka uwet untsujin, ainawai kayanum dakumjamu, dúka kuntu niimé ainawai. (Reichlen, 1950: 228).

Majanu namak menajinin, Yamón nugken dekaamuk pachiasmau ejeawajui Oscar Olano kumpajijai vacaji menkaekamtaí egakmá. Miján nagkaemakmaunum Oscar Olano Lima papin aujak wekaegas wayauwai kayanum dakumjamun iwainamunum, nunui adeajui kayanum dakumkamun wainkamau. Tsawan nagkaemakmaunum wakitki egakui dakumjamun ainaun dutika dakumak jukiuwai, dútika 1976 mijantin iwainakui, nunisan segamiuwai instituto de cul-

dios superiores y en una muestra de arte rupestre, recordó entonces su experiencia con las pinturas. Posteriormente retorno a buscar dicho lugar y tomar fotografías de la mencionada cueva, fue ya en 1976 que lo dio a conocer, pidiendo por aquel entonces al Instituto de Cultura se haga a cargo de su custodia, hubo que transcurrir un año para que le dieran respuesta, en la cual le manifestaban que no había fondos (Aguilar 1982: 16).

Posteriormente en 1986 Ruth Shady, Arturo Ruiz Estrada y Alfredo Torero, visitaron el sitio de Yamón, entre los motivos observaron superposición, variación de estilos entre los colores rojos, amarillos y blancos, consideraron las más tardías expresaban el estilo Chachapoyas entre ellos grecas y rebños de auquénidos, además observaron otras de mejor elaboración debajo de los diseños tardíos, a las que consideraron diferentes. Llamo su atención la temática de escenas relacionadas a las actividades de caza (Shady, 1978: 12-13).

De los trabajos de la Dra. Sonia Guillen se cuenta en la laguna de los Cóndores, fue la primera vez y el único hallazgo de momias Inca que habían sido embalsamadas en la selva. Permitió identificar que los restos correspondían a los estilos: Chachapoyas, Inca Provincial, Chimú-Inca, Inca Transicional y Colonial. En dicho contexto la presencia de representaciones visuales presentes en los soportes rocosos inmediatos a los mausoleos estaría afiliados a dos momentos constructivos: Cultura Chachapoyas (100-1,470 d.C.) Inca (1,470-1,550 d.C.) (Guillén, 1999).

higher degree, then recalled his experience with the paintings. Later, he returned to look for the aforementioned place and took photographs of the cave, and it was in 1976 that he asked the Institute of Culture to be in charge of his expedition. He had to spend a year waiting for an answer, after which they expressed that there were no available funds (Aguilar 1982:16).

Later in 1986 Ruth Shady, Arturo Ruiz Estrada and Alfredo Torero visited the site of Yamón to, among other reasons, observe overlap, variation of styles between the colors red, yellow and white, and considered the more recent expression style of Chachapoyas. Among them were frets and flocks of llamas, alpacas, and camelids. In addition they observed others later designs, which they considered different. This brings to our attention the theme of scenes related to hunting activities (Shady, 1978:12-13).

Of the work of Dr. Sonia Guillen it is said that in the lagoon of the Condors, it was the first time and the only discovery of Inca mummies that had been embalmed in the jungle. It allowed us to identify that the remains corresponded to the styles: Chachapoyas, Provincial Inca, Chimu-Inca, transitional Inca and Colonial. In this context the presence of visual representations present in the immediate rocky supports to the mausoleums would be affiliated to two constructive moments:

turan kuitamin atí tusáa, makichik mijannagkema-kiumun aimkauwai, augmatak tiuwai kuichik atsawai tusa (Aguilar 1982:16).

Dúwi 1986 mijantin Ruth Shady, Arturo Ruiz Estrada nuwintú Alfredo Torero, ijasajui Yamon, kayanum dakumkamun jegajuawan ejagaju ainawai niimén kapántu, yankú nuwintú puju, inagnamu dakumka ukukbauk Chachapoyas aents najanau ainawai, dakumkamauk iwainawai kuntinjin tagkumamu ainaun, nuwintú wainkajui dakumjamu imá pegken ainaun tujash aán yaunchuk najanamui, nuwiya wakégas diisajui dakumkamun ainaun ijunja kuntin egamaun pachis augmatbaun.

Dra. Sonia Guillen agagbaujin augmatui condor ainaun kuchajin, dekáawajui incá aentstji jakamtai pempejan ukusá ukukbau yama nagkamchak igkunmawai nuwintú tikish igkunbauk atsawai. Augmatmaunum wainnawai kayanum dakumkamun chachapoyas aentsji dakumkamun (100-1,470 d.c.) inca aentstji dakumkamun (1,470- 1,550 d.c.) (Guillen, 1999).

Dekatkau agaja jukimaunmak kayanum dakumkamun Perunumia pachis Rainer Hosting agagbau(2003), yajumui chichaman Amazonas nugken pachis muun ainajui chichas dútika dekapau emauwai tuwin ainawa, jutík dekapajui chachapoyas: Chaurpurco; condor ainaun kuchaji, Petaca nuwintú Pitaya (Caclic); Luya: Chanque, Kuelap; pollurua, Puente Utcubamba, Revash, Utimba nuwintú Vilaya; Provincia

En el primer inventario del arte rupestre peruano publicado por Rainer Hosting (2003), recoge información de la región de Amazonas, a través de informantes hace una síntesis de cada lugar y sus motivos, contándose para Chachapoyas los sitios: Chaupurco, laguna de las momias o laguna de los cóndores, la Petaca y la Pitaya o (Claclic); para Luya: el Chanque, Kuelap, Pollurua, puente de Utcubamba, Revash, Utimba y Vilaya; en la provincia de Rodríguez de Mendoza: Shuysgapungo; y para Utcubamba: Calpón o Limones, Carachupa, Chiñuya, Piedra Grande, San Isidro y Tablarumbe, tratándose en su mayoría de sitios con pinturas rupestres (Hosting, 2003: 3-11).

Chachapoyas culture (100-1,470 A.D.) and Inca (1,470-1,550 A.D.) (Guillén, 1999).

In the first inventory of Peruvian rock art published by Rainer Hosting (2003), it collects information from the Amazon region, which through informants makes a synthesis of each place and its motives, counting for Chachapoyas sites: Chaupurco, lagoon of mummies or lagoon of the condors, the Petaca and the Pitaya or Claclic; For Luya: The Chanque, Kuelap, Pollurua, the Utcubamba bridge, Revash, Utimba and Vilaya; In the province of Rodríguez de Mendoza: Shuysgapungo; And for Utcubamba: Calpón or Lemons, Carachupa, Chiñuya, Piedra Grande, San Isidro and Tablarumbe, in the majority of sites with cave paintings. (Hosting, 2003:3-11).

Rodríguez de Mendoza: Shuysgapungo; Utcubamba: Calpón, Carachupa, Chiñuya, piedra grande, San Isidro nuwintú Tablarumbe.



El alero con presencia de pinturas rupestre en el sitio de Chiñuña, área que fuera modificada por la apertura de la carretera.
The eaves with the presence of rock art on the site of Chiñuña, area that was modified by the opening of the road.
Kaya yantamen dakumkamu igkunnawai Chiñuña nugken, jujú ikamak yapajinawai carretera najanbaunum.

En el 2005, se reporta las investigaciones ejecutadas por el equipo del Instituto de Investigación de Arqueología y Antropología “Kuélap”- INAAK, según inventario se registraron cuatro sitios, dos con petroglifos y otros dos sitios con pinturas rupestres.

De las investigaciones realizadas entre 2006 y 2010 por Klaus Koschmieder en la zona de Juscubamba, se reportan lugares con presencia de arquitectura funeraria y en forma contextual con representaciones visuales. El autor resume las escenas aparentemente cotidianas y ceremoniales que aparecen en el arte rupestre, donde abundan representaciones visuales de seres antropomorfos y zoomorfos, además el autor publica una variedad de temas complejos incluyendo temas como el parto, actividades guerreras, animales domesticados, silvestres, danzas y ceremonias entre otras actividades más (Koschmieder, 2012: 97).

Según el geólogo canadiense Vances Edward Nelson, en una publicación realizada en el 2014, da a conocer una toma de muestra conocida como “Técnica de extracción de plasma-químico” a una pintura de un aparente saurio, centra su análisis en esta figura con resultados de una antigüedad de 3,290 años +/- 110 años, para estas pinturas de Yamón (Vances, 2014:13). Si bien el artículo no menciona si existió un permiso o no por parte del ente regulador del estado en cuanto al patrimonio cultural.

En 2016 según el Proyecto de Ley N° 712/2016-CR, se declara de interés nacional y de necesidad pública la investigación, conservación y puesta en valor como patrimonio cultural de la nación a los yacimientos

In 2005, we report the investigations carried out by the team of the Research Institute of Archaeology and Anthropology "Kuelap"-INAAK, according to inventory were recorded four sites, two with petroglyphs and two other sites with cave paintings.

Of the investigations carried out between 2006 and 2010 by Klaus Koschmieder in the area of Juscubamba, are reported to be places with the presence of funerary architecture in contextual forms with visual representations. The author summarizes the seemingly consistent and ceremonial scenes that appear in the rock art, where there are abundant visual representations of anthropomorphic beings and zoomorphic, in addition the author publishes a variety of complex topics including topics such as childbirth, Warlike activities, domesticated and wild animals, dances and ceremonies among other activities (Koschmieder, 2012:97).

The Canadian geologist Vances Edward Nelson unveils a sampling called "plasma-chemical extraction technique" to a painting of an apparent saury, in a publication made in 2014, and focuses its analysis on this figure of over 3,290 years +/-110 years, for these paintings of Yamón (Vances, 2014:13). Although the article does not mention whether there was a permit or not on the part of the state regulatory body in terms of cultural heritage.

In 2016 according to bill N° 712/2016-CR, it is declared of national interest and of public necessity the investigation, conservation and placement of cultural patrimony value of the rock deposits in both

2005 mijantin, iwainnawai takasbaun egákmak Instituto de investigación de Arqueología y Antropología “Kuelap” INAAK aentsji, agaja jukibaunmak awai sup ejegamu, jimag kayanum taí dakumkamu nuwintú jimag átak dakumkamu.

2006 nagkamas 2010 ejega Klaus Koschmieder egákmak takasbaunmak Juscubamba nugken, iwainui jegamjamun ukumatai ainau ajakun nunui wainnawai kayanum dakumjamushkam. Papin Agajuk ujajatui dakumkamaun pachis dita pujutjin augmatui tusa, dakumkamunum wainnawai kuashat aents niimtin nuwintú kuntin niimtin ainashkam, nuwintú papin agajuk iwainui tikish augmatmau ainaun, jujú ainawai, nuwa uchigmamu, maniamu ainau, nantsemu ainau, kuntin tagkumamu ainaujai.

Makichik geologo Canadanmaya Vances Edward Nelson daantin, 2014 mijantin agag dapampakui, nuniak iwainmakui dakumkamu ainaun mijanjin ejetai daajin “Tecnica de extracción de plasma - químico” makichik kuntin dakumkamaun ejetutuwai, nuwintú Yamon nugken dakumkamaun ejetiuwai 3,290 +/- mijan nagkemakiun (Vances, 2014:13). Tujash Dekannatsui apu ainaujaish chichasa takatan umikuwashit.

2016 mijantin Proyecto de ley N° 712/2016-CR, jujú papi inakmawai ashí batsatauti takatjiyai autamu, kuitamu nuwintú akíke suwamu kayanum dakumjamau ainau Majanu yantamen ayainanu región Amazonas Cajamarcajai.

Dakumjamu ainau kayanum tikish wajínujai autin

rupestres en ambos márgenes de la cuenca del Marañón en las regiones Amazonas y Cajamarca.

Entre los referentes de representaciones visuales plasmadas tanto en pinturas rupestres como en otros soportes tenemos: Klaus Koschmieder (2014), en su enfoque sobre la presencia de asentamientos Chachapoyas en el norte de la provincia de Luya, considero que ésta se desarrolló entre 800 y 1,470 d.C. Manifiesta que estos fueron migrantes que llegaron hacia un territorio extenso al este del río Marañón, donde desplazaron escasa población autóctona. Consideró que su área de distribución, en base a restos arquitectónicos visibles y reportados anteriormente que abarca una región entre las provincias de Bagua en el norte y Pataz por el sur. Considero que pinturas que utilizaban en la cultura Chachapoyas eran símbolos andinos universales (Koschmieder, 2012).

Kauffmann (2009) en su libro "Constructores de Kuélap y Pajatén", reportó la presencia de una pintura mural dentro del territorio de Amazonas, donde las representaciones visuales muestran un total de 15 personajes elaborados en forma frontal y tomados de las manos, alternando un varón llevan un tocado en la cabeza y pectoral, y las mujeres vestidas, se cubren con un gorro y llevan dos tupus que cuelgan en el pecho. Los personajes con una altura de 0,85-1,15 m, muestran extremidades superiores e inferiores reducidas, estas imágenes pintadas en 4 colores, que son tres tonalidades de un mineral rojo (hematita) y el blanco-gris que proviene de una sustancia llamada Colpar. El fondo de las pinturas es un enlucido de color beige (Kauffmann/Ligabue, 2003, p. 439-444).

margins of the Marañón basin in the Amazon and Cajamarca regions.

Among the references for visual representations reflected in both cave paintings and other media we have: Klaus Koschmieder (2014), his focus is on the presence of Chachapoyas settlements in the north of the province of Luya, which are considered to have been developed between 800 and 1.470 A.D. He states that these were migrants who came to an extensive territory east of the Marañón River, where they displaced a scarce indigenous population. It's considered that its area of distribution, based on visible and previously reported architectural remains covering a region between the Bagua provinces in the north and Pataz by the south. I consider that paintings used in the Chachapoyas culture were universal Andean symbols (Koschmieder, 2012).

Kauffmann (2009) in his book "Constructors of Kuelap and Pajatén", reported the presence of a mural painting within the territory of Amazonas, where the visual representations show a total of 15 characters facing the front and who are holding hands, alternating between a male wearing a headdress on the head and pectoral, and dressed women who are covered with a cap and have two tupus that hang from their chest. The characters with a height of 0,85-1.15 m, show lower extremities and inferiors, these images are painted in 4 colors, which use three shades of a red mineral (hematite) and the white-gray that comes from a substance called Colpar. The background of the paintings is a beige colored plaster (Kauffmann/Ligabue, 2003, p. 439-444).

ainauumak wantinui: Klaus Koschmieder (2014), augmatui Chachapoyas aentsun pachis Provincia Luya nujiin batsamtaijishkam asauwai tusa, btsamsau ainawai 800 d.c. nagkamas 1,470 mijantin, augmatak tawai jujú aents ainauk kaunau ainawai Majanu yantamen batsamsatatus, dútika ipisájui dekkau aents batsama ajakun. Níi mamikiauwei batsamsamaun ausamujin diis nujiín Bagua nagkamas jegauwai Pataz tsumujin. Dakumjamun niimén ashí mujanum batsamin ainau dakumtaiji tusa adaekauwai.

Kauffmann (2009) agagbaujin "Constructores de Kuelap y Pajatén", augmatsauwai makichik kayajai tandise magbaunum wainkamun Amazonasan nugken, augmatak tiuwai, dakumkamaunum wainnawai tunuiwej aents uwegnu achinik wajainaun, pachimdaiyan aishmag nuwajai, aishmagkuk iwagmataijin takaku ainawai bukeen detsepejai, nuwak yapagmama, atsejutain nuwintú jimag nenatai detsepen jijuwai najanamu. Aents dakumjamu ainawai 0,85 m. nagkamas 1,15m jegawai esanti, kagkaji kuntuji ainaujai sutajai, jujú dakumkamui sup niiméjai, ainawai kumpatum kapantu betekchau ainau, nuwintú púju-shuwinmantinjai (Kauffmann/Ligabue, 2003, p. 439-444).



Detalle de franja pintada con triángulos escalonados y espirales geométricos presente en Chiñuña, margen derecha del río Marañón.
Detail of strip painted with staggered triangles and geometric spirals present in Chiñuña, Right bank of the Marañón River.
Tsejeg dakumkamunum tsendagbau áinawainnawai Chiñuña nugkanum, Majanu untujín.

El Propósito

Purpose

Wanka júsha takásji

Es determinar, cuantificar los sitios con arte rupestre dentro de la región Amazonas, evaluar los elementos visuales, simbología así como motivos recurrentes, en los diversos lugares para lo cual se visitó preliminarmente las provincias de Luya y Utcubamba.

Los objetivos específicos, fueron establecer el rol que cumplieron dichos espacios e identificar la secuencia cronológica de las representaciones, mediante el registro y en lo que respecta a superposición de elementos visuales, reconocer cambios de elaboración y elementos estilísticos. Además de identificar técnicas y procedimientos, contrastar a través de la metodológica de cadena operativa, el empleo de diversas modalidades en su manufactura, y determinar de la existencia de elementos predominantes en cada uno de los lugares con arte rupestre.

To determine and to quantify the sites with cave art within the Amazon region, to evaluate the visual elements, symbology as well as recurrent motives, in the various places for which the provinces of Luya and Utcubamba were visited previously.

The specific objectives were to establish the role that these spaces fulfilled and to identify the chronological sequence of the representations, by means of our records and with regard to superimposition of visual elements, and to recognize changes of elaboration and Stylistic elements. In addition to identifying techniques and procedures, contrast between the methodological chain of operations, the use of various modalities in its creation, and determine the existence of predominant elements in each of the places with rock art.

Mamiksa dekaatasa, dekápantasa wajupak kayanum dakumkamaush áwa Amazonas nugken, autustasa dakumjamu ainaw, wajinak augmatua nuwintú waag pataka dakumjamush áwaki ijasbaunum Privincia Luya nuwintú Privincia Utcubamba.

Takasá ejegata tabauk ainawai, dekatasa wáan dakumkaush ainawa nuwintú tsawán dakumkamau ejegatasa, agaja jukí nuwintú tsentsagbau ainaw diisá, dekátasa najanmaunum yapajiamush atsuash nuwintu aán pegken ematasa takasbauwashit. Nuwintú dekátas wajúk dakumkau ainawa yachameagmujijai dakumtanum, apatka diístasa “Metodología de Cadena Operativa”, wajiyai takasu ainawa nuwintú dekatasa wajina imá iwainmainawa dakumkamaunmash.



Representación antropomorfa de probable danzante en Chiñuña. El plasmar imágenes en abrigos rocosos, no era algo que se realizaba en forma cotidiana, obedecía más bien a un tiempo netamente ritual siendo factible que se celebrará cada cierta época.

Anthropomorphic representation of probable dancer in Chiñuña. Capturing images in rock shelters was not something that was done on a daily basis, it obeyed rather a purely ritual time being feasible to be held every certain time.

Aents dakumkamu Chiñuña ngken nantsemin tumainai. Kayanum dakumauk tukeé taká áajakchau ainawai, átak tsawan mamikia inagkatinum taká ajaku ainawai.



Representación zoomorfa de un arquiodáctilo o venado, el soporte rocoso presenta superposición de las manos en color blanco en Chiñuña.

Zoomorphic representation of a deer, the rock support presents overlap of white hands in Chiñuña.

Yuvichu dakumkamu kayanum, kaya wajautijin wainnawai aentsu uweje pujujai dakumkamu Chiñuña Nugken



Procedimientos

Procedures Wajúk takásji

Se empleó nuevas tecnologías en el inventario del registro de los sitios visitados, así como la disponibilidad de nuevos equipos profesionales en fotografía, permite obtener imágenes digitales de alta resolución. Se utilizó el Software DStretch-ImageJ, para visualizar aquellas imágenes perdidas que no pueden observarse a simple vista, dicha actividad nos permitió tener un registro mucho más minucioso. Para ello se utilizó una cámara digital de alta resolución, cuya característica fue susceptible captar lo que al ojo humano ya no lo es factible para visualizar aquellas imágenes perdidas, actividad que nos permitió tener un registro minucioso de las representaciones visuales.

En cuanto a la metodología de cadena operativa, se constató el empleo de las diversas tonalidades en el uso de pigmentos, se comparó por analogía las modalidades con las cuales se plasmaron las representaciones visuales, se usó el Diccionario Munsell a fin de contar con una respectiva codificación con relación a los motivos y colores en las zonas rupestres.

New technologies were used for the inventory of our records of the visited sites, as well as the availability of new professional equipment in photography, which allows us to obtain digital images of high resolution. We used the Software DStretch-ImageJ, to visualize those lost images that cannot be fully observed at first glance, this activity allowed us to have a much more thorough record. For this we used a high resolution digital camera, whose characteristics allow it to capture what is no longer feasible for the human eye to visualize in those lost images, and this allowed us to have a thorough record of the visual representations.

As for the operational chain methodology, it was found the use of the various shades in the use of pigments, compared by analogy the modalities with which the visual representations were captured, the Munsell Dictionary was used in order to obtain a respective codification in relation to the motifs and colors in the cave areas.

Dekapaja emamunum imá pegken takataijai takasji, nuwintú ikamkaji dakumtai ainau aán pegken ainau, dakumak jiyawai aán pegkejan dakumkamun ainaun. Takansae..... DStretch-ImageJ, dakumka iwainmaktasa kayanum kayanum jitiksaik wainmainchu ainau, jujú ainaujai takak aán pegken najanaji.

“Metodología de Cadena Operativa” pachisjik, ejegaji wajupá niimé betekmantin ainush batsatkamuita, apatka diisji tikish takat ainaujai shiig ejetasa dakumkamu, takasji jujú papijai diccionario munsell apatka diisá ejetasa niimé nuwintú dekatasa wajina anentaimsa takasu ajami.

Dakumkamu pachisa deka augmatsatasa tabaunum papí najanaji ashí chicham, ausamu nuwintu dakumka jiiikbau ainaujai; dútica aán wamak wainka betekmantikatas chichamyajuakmu.

Para el análisis estilístico de las representaciones visuales se diseñaron fichas de registro, a fin de lograr la mayor información y permitir una visualización rápida y eficaz para estandarizar los datos de registro.

For the stylistic analysis of the visual representations, registration cards were designed, in order to obtain the most information and to allow a quick and efficient visualization and to standardize the registration data.



Panel con representación esquemática de imágenes antropomorfas en la cuenca del río Marañón.
Panel with schematic representation of anthropomorphic images in the Marañón River basin.
Aents dakumkamu makichik kaya yapin Majanu yantamen



Imágenes no figurativas plasmadas en la parte superior de un promontorio rocoso en Chiñuña.
Non-figurative images embodied in the upper part of a rocky promontory in Chiñuña.
Tsentsagbau ainau kaya yakinjin Chiñuña nugken

Objetividad distutible

Debatable objectivity

Takásbau pachisa augmatmain

El resultado de las visitas preliminares a las provincias de Luya y Utcubamba, se observó una gran cantidad de testimonios rupestres que no han sido estudiados, porque algunas representaciones visuales denotan modalidades gráficas peculiares que son de sumo interés científico. Cabe destacar que, desde nuestra capacidad cognitiva actual, es imposible entender la simbología de las antiguas sociedades, en razón a la amplitud temporal que nos separa con los autores que realizaron dichas representaciones visuales. Sin embargo, se hace necesario inventariar y documentar cada uno de los lugares con presencia rupestre, a fin de definir las representaciones que trascienden el ámbito local, entendiéndose que el hombre en su proceso de vida, desarrolló estrechas relaciones con su medio, modificando espacios, interactuando y asimilando nuevos conocimientos de sus elementos integrativos que le fueron significativos en diferentes tiempos y espacios.

Respecto a los continuos flujos poblacionales hacia ambos

The results of the preliminary visits to the provinces of Luya and Utcubamba captured a great amount of observations and cave testimonies that have not been studied, because some visual representations denote peculiar graphic modalities that are of high scientific interest. It should be noted that, with our current cognitive capacity, it is impossible to understand the symbology of the old societies, because of the temporal amplitude that separates us with the authors who made these visual representations. However, it is necessary to inventory and document each of the places with a presence of rock art in order to define the representations that transcend the local area, understanding that at the time, man developed close relations with his environment, modified spaces, interacted and assimilated new knowledge using integrative elements that were significant in different times and spaces.

Regarding the continuous population flows on both sides

Dekatkau ijasbaunum provincia Luya provincia Utcubamba, wankaji kuashat kayanum dakumjamu ausachmu, ainawai dakumkamu tikish dakumkamujai betekmantinchi ju dakumkamu atsumnawai ausatasa. Mamigmainai jujú, yabai anentaimau ajutkantanuik, tishipja ejebaitsui wajinak iwaininawa dakumkamaunmash. Tujash, atsumnawai dekatasa ashí dakumjamu ayainanu, dekaá agaja takaku atasa dakumjamu kayanum iwainmamujin jutí batsatmaunum nagkaeki jegawai, antaku aenstuk iwaku pujus, batsakbaujin ijunan tajimat pujusui, nugken niimén yapajia, aán senchi unuimak pujúwai batsamtaijin nuwintu tsawan pujamaujin.

Aents kaunmau maí namakan uwet pachisa tamak, cardich (1958) tunawai “muja ainaw nuwintú ikám ainawai pujutjin tajimat awasaju” (p. 9), jujú tabaun pachis

lados de las vertientes cordilleranas, Cardich (1958) consideró “que la integración andina y la región amazónica fueron partícipes de sus desarrollos culturales” (p. 9), en base a esta posición igualmente sostiene en su tesis (Rodríguez, 2006, p. 1) que el territorio de San Martín fue producto de aquellos flujos ocupacionales.

En razón a los recientes trabajos arqueológicos efectuados en la cuenca del bajo Utcubamba, (Olivera, 2012) permite conocer un desarrollo cultural contemporáneo cronológicamente identificado al Período Arcaico Tardío (3,400 a 1,650 a.C.), incluye montículos y la construcción de estructuras ceremoniales de planta circular. Por otra parte, en el extremo oriente, el Alto Huallaga también contemporáneo a esa época, proyecta un escenario macro regional con una multiplicidad de zonas y regiones que experimentaron dinámicas propias en ese lapso (Vega-Centeno, 2017, p.100).

En lo que respecta al interior de la región Amazonas aún se tiene muchas interrogantes que están pendientes por resolver, como la organización social, e interacciones en épocas tempranas de ocupación de lo cual poco se sabe. Por otra parte, observamos escenarios identificados al génesis de la civilización que, por lo singular del paisaje dentro de la floresta, se ve reflejado en la proliferación de sitios con representaciones visuales. De lo que no sabemos es, si estas son producciones de un grupo humano, núcleos familiares, o tal vez elaborados en forma colectiva; lo que es evidente, es que estas manifestaciones visuales estarían jugando un rol catalizador respecto a los aspectos rituales.

Se considera que los lugares fueron espacios consagrados dentro de un orden especial, tanto para rituales de índole individual y comunitario, recurrentes en diversas etapas cronológicas (Castillo, 2006). Es factible que los parajes en la floresta amazónica con expresiones visuales, tuvieran una estrecha y significativa relación con los elementos bióticos

of the cordilleras, Cardich (1958) considered "that the Andean integration and the Amazonian region were part of their cultural developments" (p. 9), based on this position also he argues in his thesis (Rodríguez, 2006, p. 1) that the territory of San Martín was the product of those occupational flows.

Due to the recent archaeological work carried out in the lower Utcubamba Basin, (Olivera, 2014) we know of a contemporary cultural development chronologically identified to have taken place in the Late Archaic period (3,400 to 1,650 BC), including mounds and the construction of circular ceremonial structures. On the other hand, in the far east, the Alto Huallaga, also contemporary at that time, projects a regional macro scenario with a multiplicity of zones and regions that experienced their own dynamics during this period (Vega-Centeno, 2017, p. 100).

As far as the interior of the Amazon region is concerned, there are still many questions that are pending to be resolved, such as social organization, and interactions in early occupations of which little is known. On the other hand, we observe scenarios identified to the genesis of civilization which, because of the uniqueness of the landscape within the forest, is reflected in the proliferation of sites with visual representations. What we do not know is, if these are productions of a human group, family nuclei, or perhaps collectively elaborated; what is evident is that these visual manifestations would be playing a catalyst role in relation to the ritual aspects.

It is considered that these sacred places were consecrated spaces within a special order, both for individual and community rituals, recurrent in various chronological stages (Castillo, 2006). It is feasible that the landscapes in the Amazon rainforest with visual expressions, have a close and significant relationship with the biotic

augmatui agagmajin (Rodríguez, 2006, p.1) San Martín aentsjik kaunawan nuwig juwaku ainawai.

Yamá takasbaunmak namak Utcubambanum arqueología pachis (Olivera, 2012), wainmainai aents batsamsamu imanik ikachu (3,400-1650 a.c.) mijantin, wainnawai jegamjamu jega tenté ainau. Nuwintu yantamnum Alto Huallaga nuwishkam nuu tsawantinik wainnawaikuashat batsantai ainau maki makichik pujutjintin ainau (Vega-Centeno, 2017, p. 100).

Amazonas nugkenik kuashat dekaashmu ainawai, wajuk ijunjash batsama ajakuita, tikish yakatjaish wajuk batsama ajakuita yama kaunmaunmash, duka ujumak dekanui. Tikichia dúka, wainkaji nagkamak aents batsamsamu ainau, nunui wainnawai kuashat dakumjamu ainau, dekanatsua dúka aents ijunjan atak patayijai najanauwashit, tikish ainaujai ijunjash najanauwait, nuniashkush así yákatnum batsatuash najanau aina, dekamuk jujúyai aentsuk tsawanta mamikia ijunjan dakuma ajaku ainawai.

Wainnawai dakumjamu batsatbaunum mamikiamu ajakuwai ijunja takatai tsawan mamikiamunum (castillo, 2006). Ikamnum dakumjamu ainau amainai, iwaininak kuashat yujan ayamun kuintin ainaujai duik muun eme aneasa diisbau. Ausa diismaunum tumainai jujú nugka ainau apajuiji etságtai ajaku ainawai, umukai yantamen, namak igkuniyamunum ainaujai yantamen apusamu ainawai, mujanmaya nuwintu nayanentsa yantamen pujuinaujai betek. (Castillo, 2006, p.14) nuniyaiikku dakumkamuk atsawai nuniau asamtai ejobaitsui tuwig ainawa.

Ainawai dakumjamu iwainau yachameanmau, anemtaimsa takasmau nuwintú batsatmajin shiig deka puju áajakbau, dutika iwainmawai tsawannum wajuk yapajina ajakuita aentsush, enagkeawai pujutan, iyashi

las óptimas condiciones adoptadas dentro de la abundancia de recursos naturales y por ende significativos con los ancestros. Permite sustentar tentativamente que dichos espacios formarían parte de un conjunto de adoratorios al aire libre, ubicados estratégicamente, confirmando su presencia cercana a la conjunción de ríos, nacientes de quebradas o adyacente algunos colectores, como analógicamente se dan en la costa y sierra (Castillo, 2006, p.14). A ello se suma la dificultad de la carencia de testimonios materiales, la cual impide identificar su ocupación del lugar.

Algunas representaciones dejan entrever dominio, técnica, creatividad y conciencia social, de esta manera su producción visual en las diferentes etapas de la evolución y desarrollo del hombre, forman parte de la continuidad cultural, aún cuando su aspecto es aparentemente rudimentario, evocan todo un carácter ideológico profundamente arraigado que ha persistido en diversas etapas cronológicas (Castillo, 2006, p.12).

Cabe destacar que dentro del existencialismo de formas y bajo una apariencia de abigarramiento visual desarrollado; en algunos casos se ha tratado de ocultar algunas imágenes dentro de la plástica desglosada, incluso se ha combinado colores, siendo el caso de varios lugares que se abordarán en el proceso de investigación de este proyecto, contemplando no solo la existencia de tradiciones culturales autónomas, sino la coexistencia de formaciones sociopolíticas de diversas escalas y complejidad dentro de proceso de interacción de los primeros ocupantes en esta parte del territorio.

Finalmente, en el proceso de investigación documentaria, se evalúa la hipótesis del Dr. Julio C Tello, quien sostuvo que el origen de la civilización andina provenía de la floresta, cuando tomó contacto con las zonas de la sierra ocurriendo una transmisión cultural que aún falta comprender, siendo el caso de estas dimensiones visuales dentro de la región Amazonas.

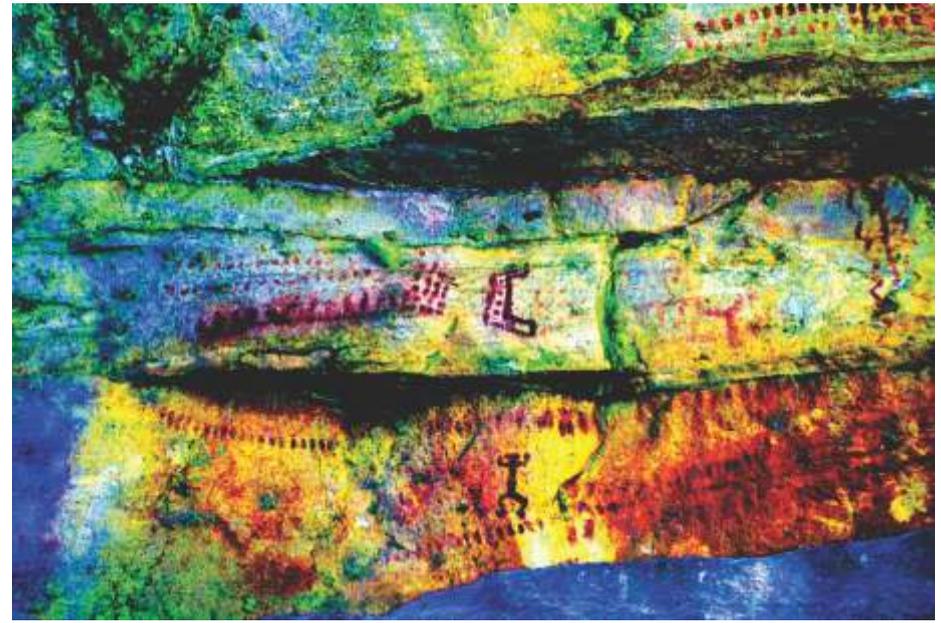
elements and the optimal conditions adopted within the abundance of natural resources and therefore significant to their ancestors. It allows us to tentatively suggest that these spaces would form a set of open-air shrines, strategically located, confirming their presence close to the conjunction of rivers, springs of ravines or adjacent to some collectors, as are present on the coast and high plains (Castillo, 2006, p. 14). This is compounded by the difficulty of the lack of material testimonies, which prevents the identification of their occupation of the place.

Some representations allow us a glimpse to their dominion, technique, creativity and social conscience, in this way their visual production in the different stages of the evolution and development of the man are part of the cultural continuity, even when its aspect is seemingly rudimentary, they evoke a deeply rooted ideological character that has persisted in various chronological stages (Castillo, 2006, p. 12).

It should be noted that within the existentialism of forms and under an appearance of visual chaos; In some cases it has been attempted to hide some images within the disaggregated plastic, colors have even been combined, this being the case for several places that are in this project's process of investigation, contemplating not only the existence of autonomous cultural traditions, but the coexistence of sociopolitical formations of various scales and complexity within the interactions of the first occupants in this territory.

yabaiyajai betek achakush anentaimujik pujutnum tukee diitai ajakuyai (Castillo, 2006, p.12).

Inagnaku, agagbau ainau ausa, anemtaimnawai tibau DR. Julio C. Tello, nii tiuwai aents mujanmayak ikamia minawai, mujanum jegaak dekamujin yapajiwajui dúka eke dekasji, jujú ainau wainji Amazonas nugken.



Las herramientas del programa Image J DStretch, permiten observar motivos que no es posible apreciar con el ojo humano.
The tools of Image J DStretch, allow us to observe things that it are not possible to appreciate with the human eye alone.
Image J DStretchjai takasbauk, wainnawai dakumjamu aentsu jii wainchaun

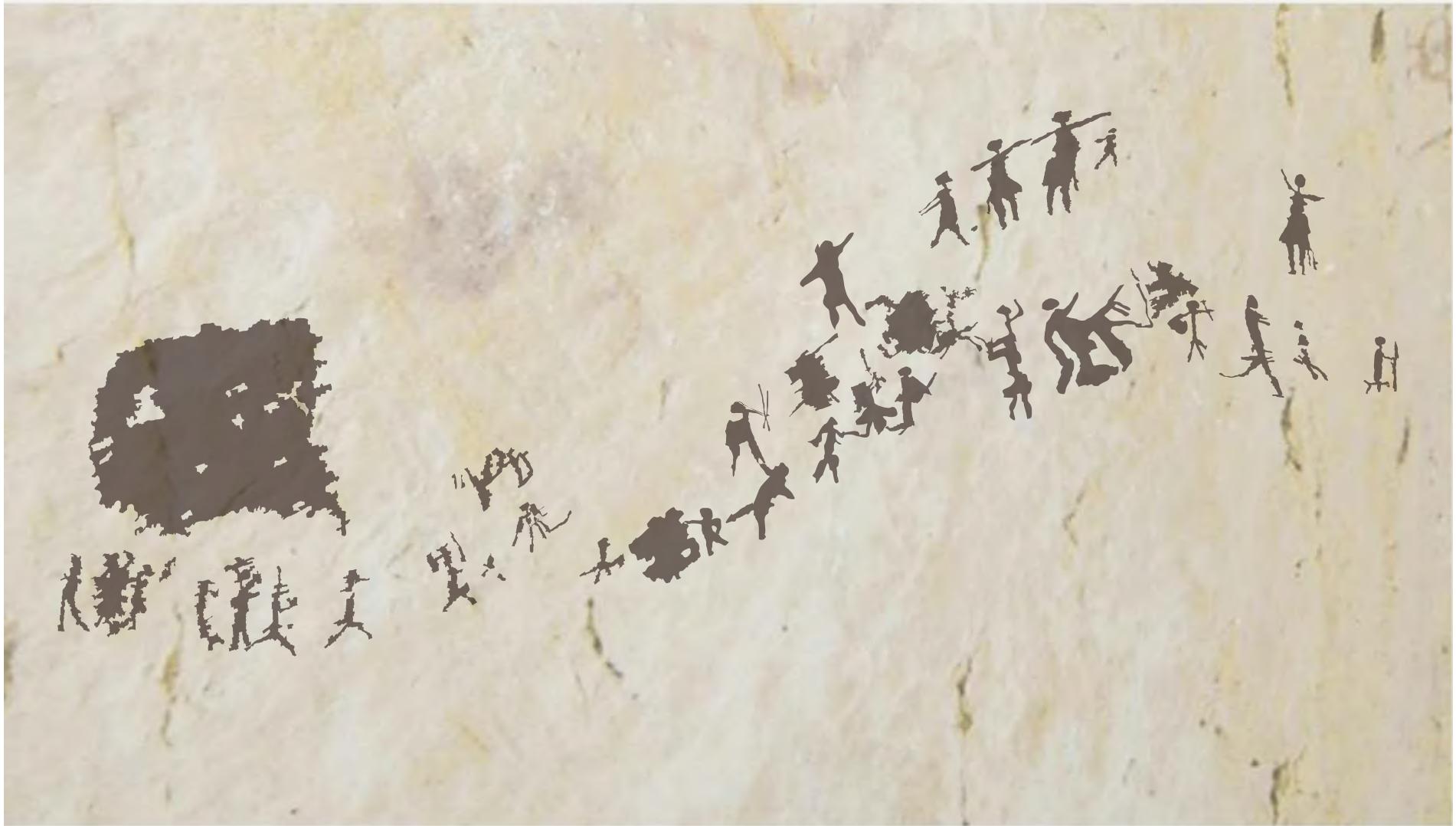


Distrito de Yamón,
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Los cazadores de Yamón

The hunters of Yamón

Yamónnumia egamin ainau



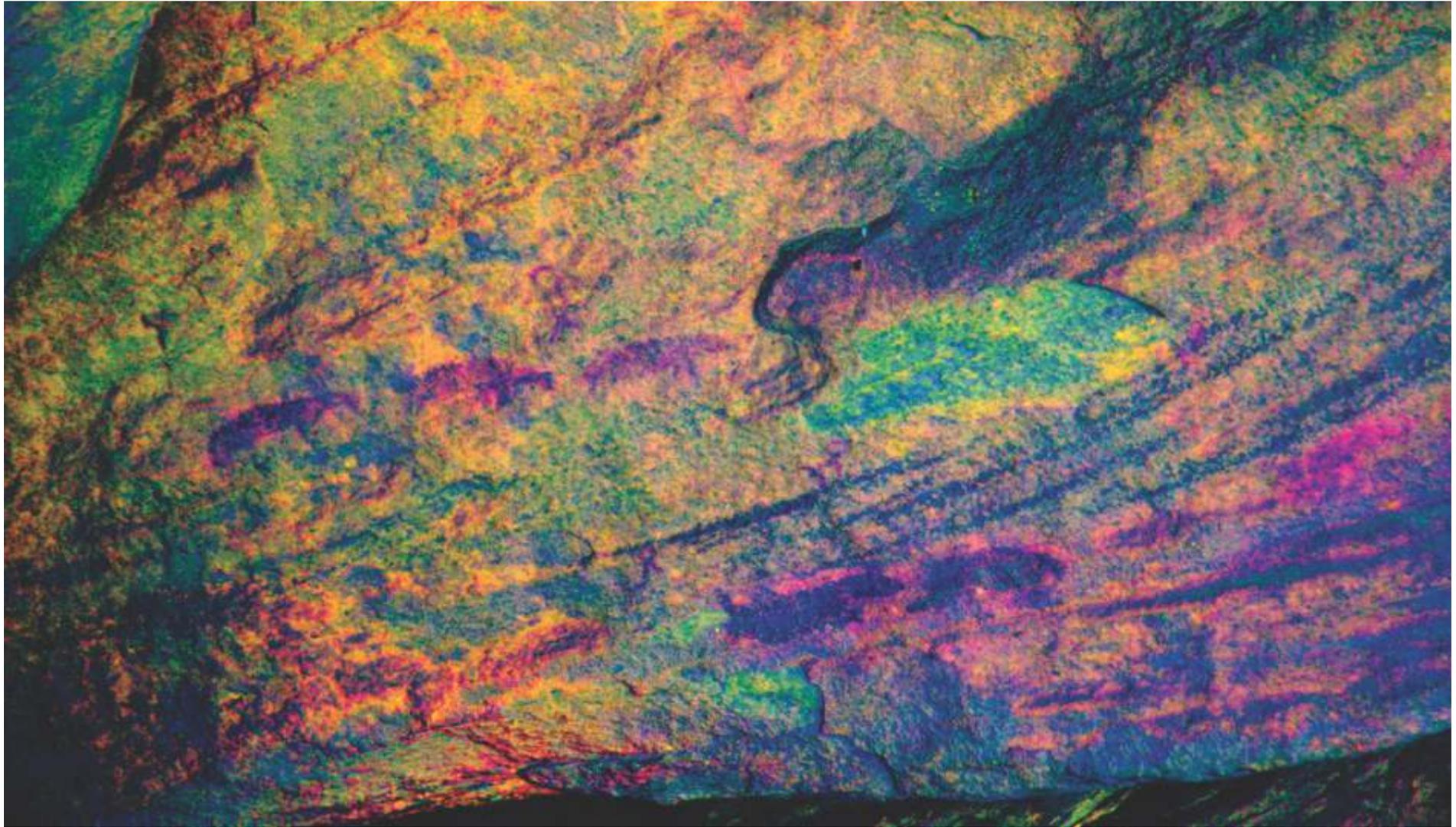
Escenas de cacería con mayor afluencia de cazadores.
Hunting scenes with a greater influx of hunters
Dakumamaunum aents kuashat ijunan kuntuinu mainawai.



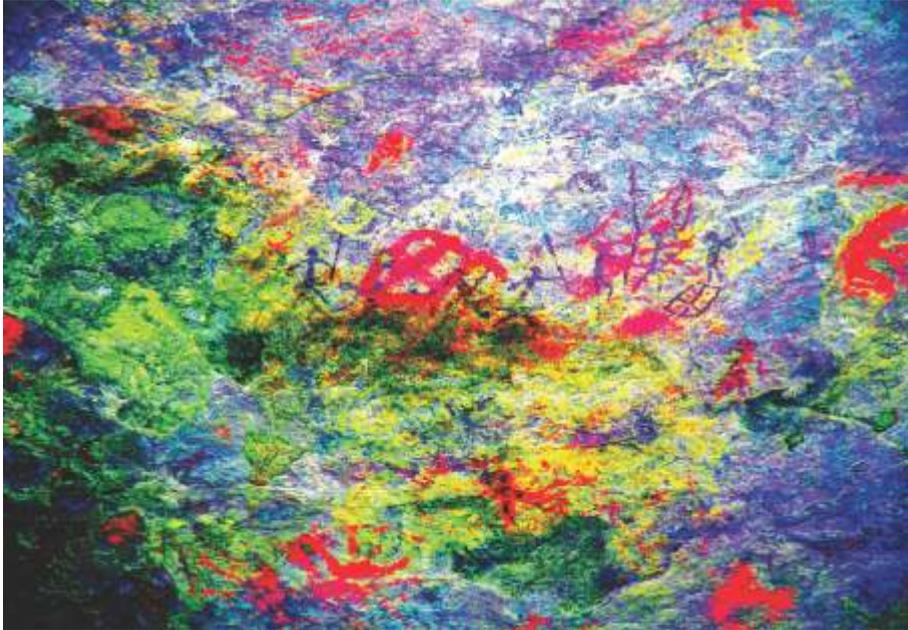
Escenas de cacería plasmadas en el interior de abrigos rocosos en Yamón, permite afirmar que fue un paraíso para los cazadores prehistóricos.
Hunting scenes captured in the interior of rocky coats in Yamón, allows to affirm what It was a hunter's paradise Prehistoric.
Wáa kayanum najaneamunum dakumkamui kuntin máamu Yamón nugken, juju dakumkamu diisa tumainai yaunchuk aents egamin ainauk nayaimjin pujusú ainawai.



Panel donde se muestran las representaciones pintadas en superficie.
Panel where the representations painted on the surface are shown.
Kaya yapin dakumka ukukbau



El proceso de las imágenes digitales a través del software Image J. DStretch, observamos detalles ocultos que el ojo humano no puede captar.
The process of digital images through the software Image J. DStretch, we observe hidden details that the human eye cannot grasp.
Image J. DStretch takataiyai wainkatasa aentsu jii dakumkamunum wainchau wainkatasa, jujú dakumkamunum wainnawai wajuk takanawa



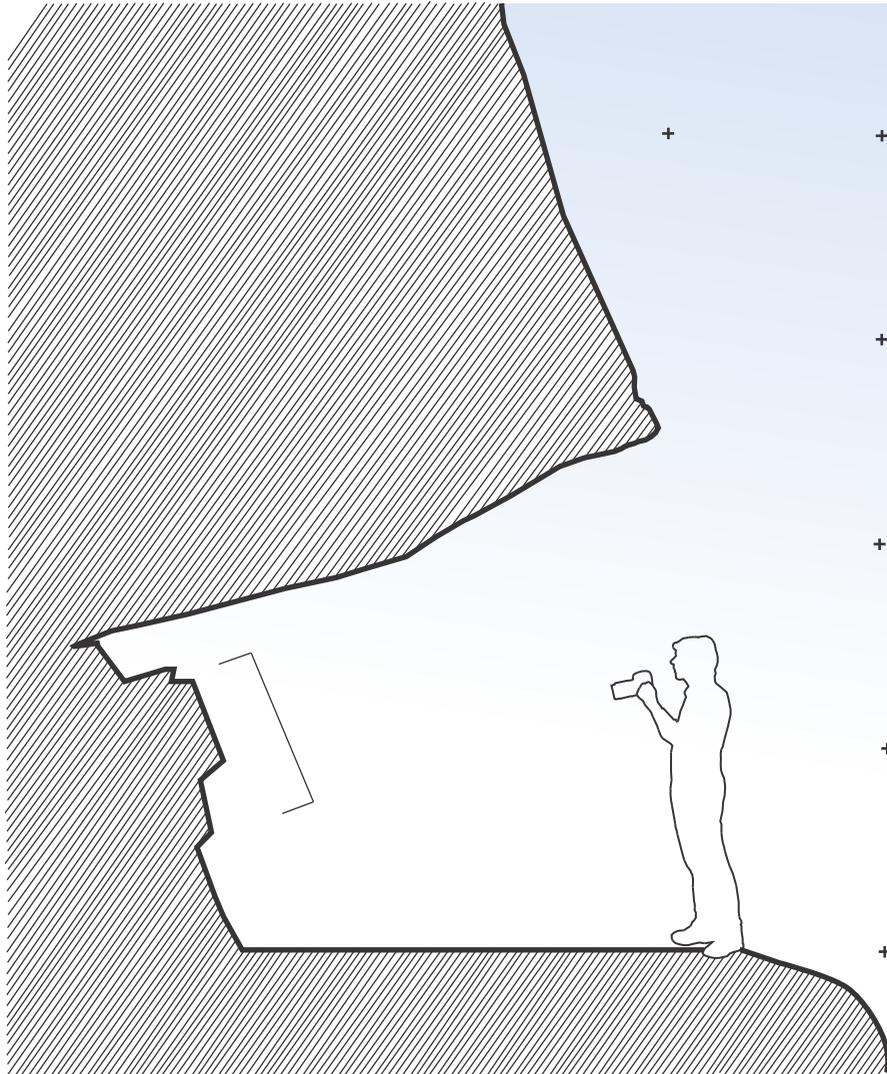
El software Image J. DStretch (Decorrelation Stretch-Image) es el tratamiento de imágenes digitales, que permite ampliar la información, a través del empleo de las tecnologías en fotografías digitales.
The software Image J. DStretch (Decorrelation Stretch-Image) is the treatment of digital images that allows to expand the information, through the use of the digital photographs.
Image J. DStretch (Decorrelation Stretch-Image) takataiyai dukumka juki áan pegken wainka shiig autusa dekatasa.



Escena de cazadores en movimiento portando sus lanzas.
Scene of hunters in movement carrying their spears.
Dakumkamaunum wainnawai egamin ainau nagki takus wekaeinu.



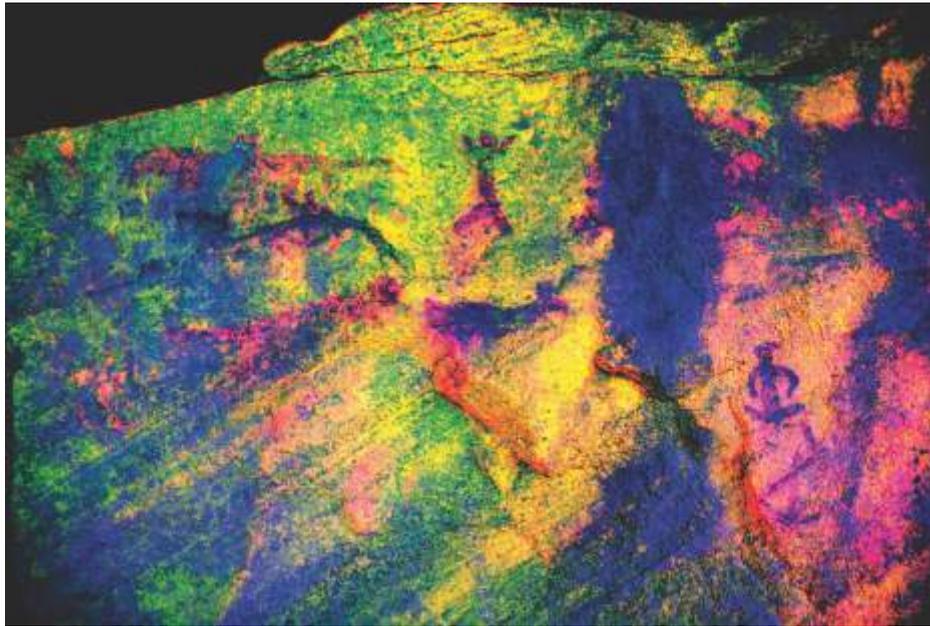
Escena sumamente peculiar de cacería observamos la presa, armas y estrategia de desplazamiento.
Very peculiar hunting scene we observe the prey, weapons and displacement strategy.
Dakumkamu iwainawai kúntin maamu, wainnawai kúntin, wají kúntin máku takatai nuwintú wainnawai wajúk mainawa.



- Abrigo rocoso de Yamón, se indica el panel con presencia rupestre.
- Rocky shelter of Yamón, the panel with rock presence is indicated.
- Wáa kyanum najaneamu Yamón nugken, mamikiamunum awai dakumkamu.



Imágenes zoomorfas de dos arquiodáctilos o venados en movimiento.
Zoomorphic images of two deer in motion.
Dakumkamunum wainnawai jimag yuvichu wekaeinau.



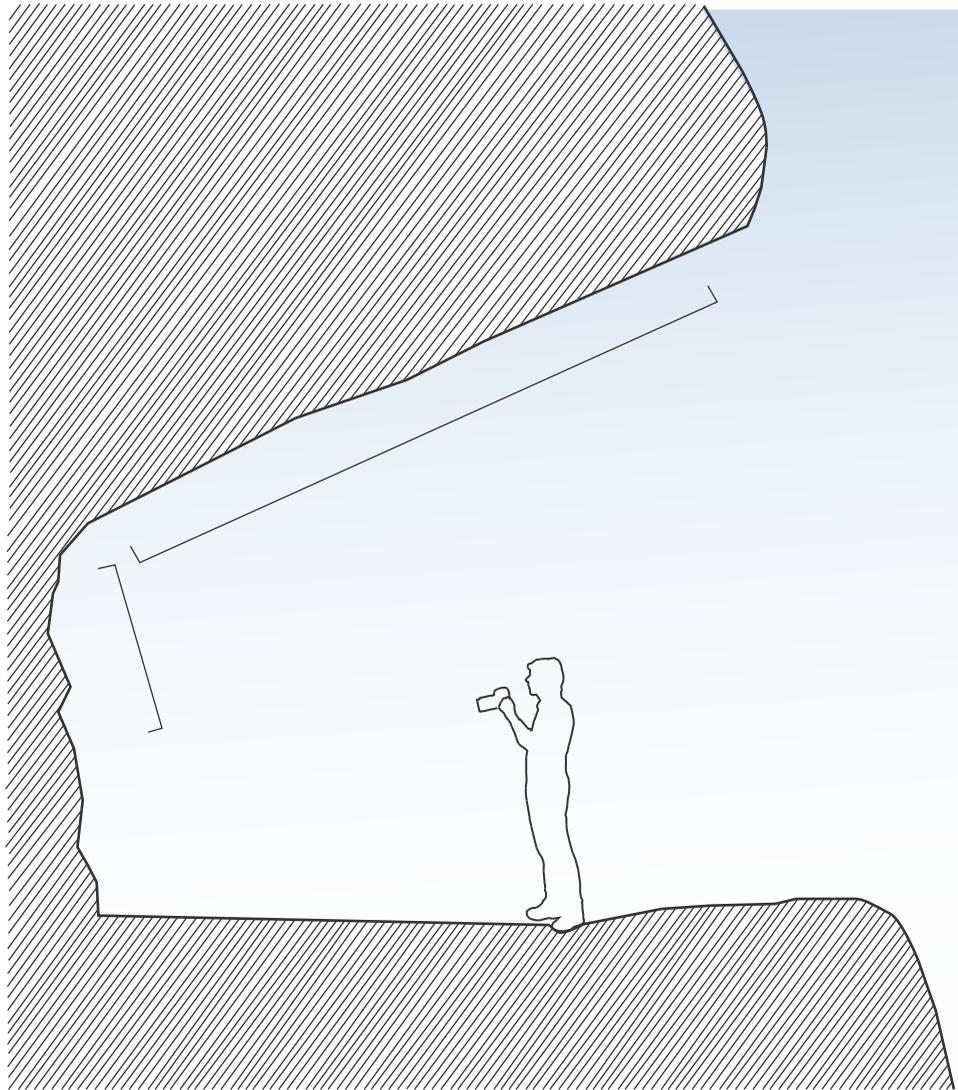
Fotografía digital usando la nueva tecnología, permite documentar en forma más precisa las imágenes apenas observables.
Digital photography allows you to more accurately document the barely observable images.
Yamajam takatai ainaujaik imá paan wainnawai dakumkamau wainmainchau ajaku ainau.



Escenas de cacería en Yamón que fuera paraíso para los antiguos cazadores.

Scenes of hunting in Yamón that was paradise for the old hunters.

Dakumkamaunum wainnawai aents egaminau Yamón nugken, dakumkamu iwainiawai yaunchuk jujú nugkak nayaimpia ibau ajakuwai.



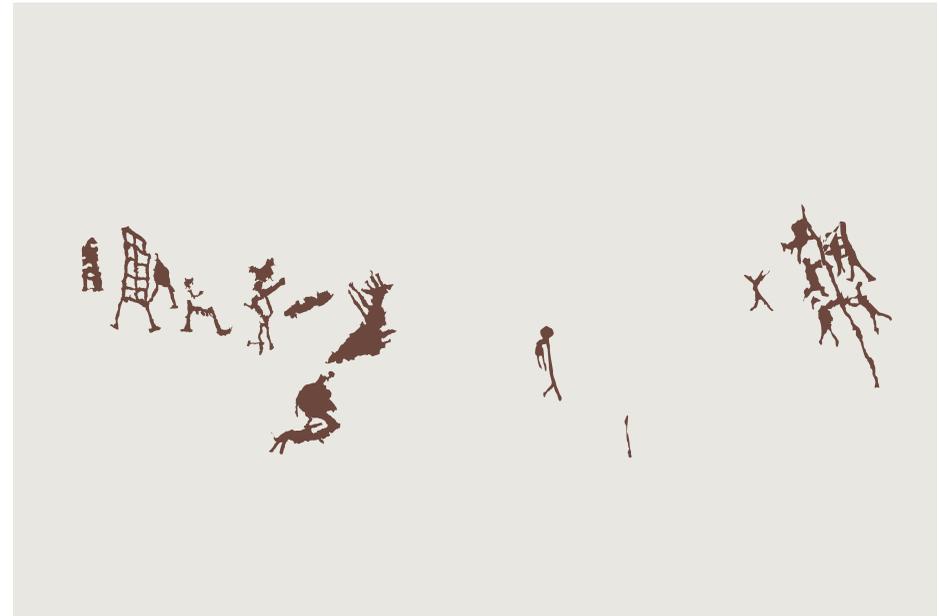
- Perfil de uno de los abrigos rocosos y se indica las áreas donde se encuentran pintadas
- Profile of one of the rock shelters and indicate the areas where they are painted
- Dakumkamu wainnawai wáa kayanum nuwintú inakmawai dakumkamu ainaun



Imagen de uno de los abrigos rocosos en la localidad de Yamón.
Image of rocky shelters in the town of Yamón.
Dakumkamunum wainnawai wáa kayanum najaneamu Yamón nugkanum.



Las representaciones figurativas y no figurativas en Yamón, nos muestra símbolos de identidad y poder.
 Figurative and non-figurative representations in Yamón, shows us symbols of identity and power.
 Dakumkamu ainau nuwintú tsentsagbau ainaujai Yamón nugken, iwainkantawai pujutjin nuwintú senchijjin.



Escena de cacería donde se observa un venado caído, en el extremo derecho cazadores sujetando una cuerda.
 Hunting scene where a fallen deer is observed, on the far right hunters holding a rope.
 Dakumkabaunum wainnawai tukúm iyaán tepau, untsugnum wainnawai egamin ainau daekan achik pujuino



Las representaciones de los saberes ancestrales que visitaban los cazadores cada cierto tiempo.
The representations of the ancestral knowledge that the hunters visited every few years.
Dakumkamunum yachameagbaujin egamin ainau iwainawai.



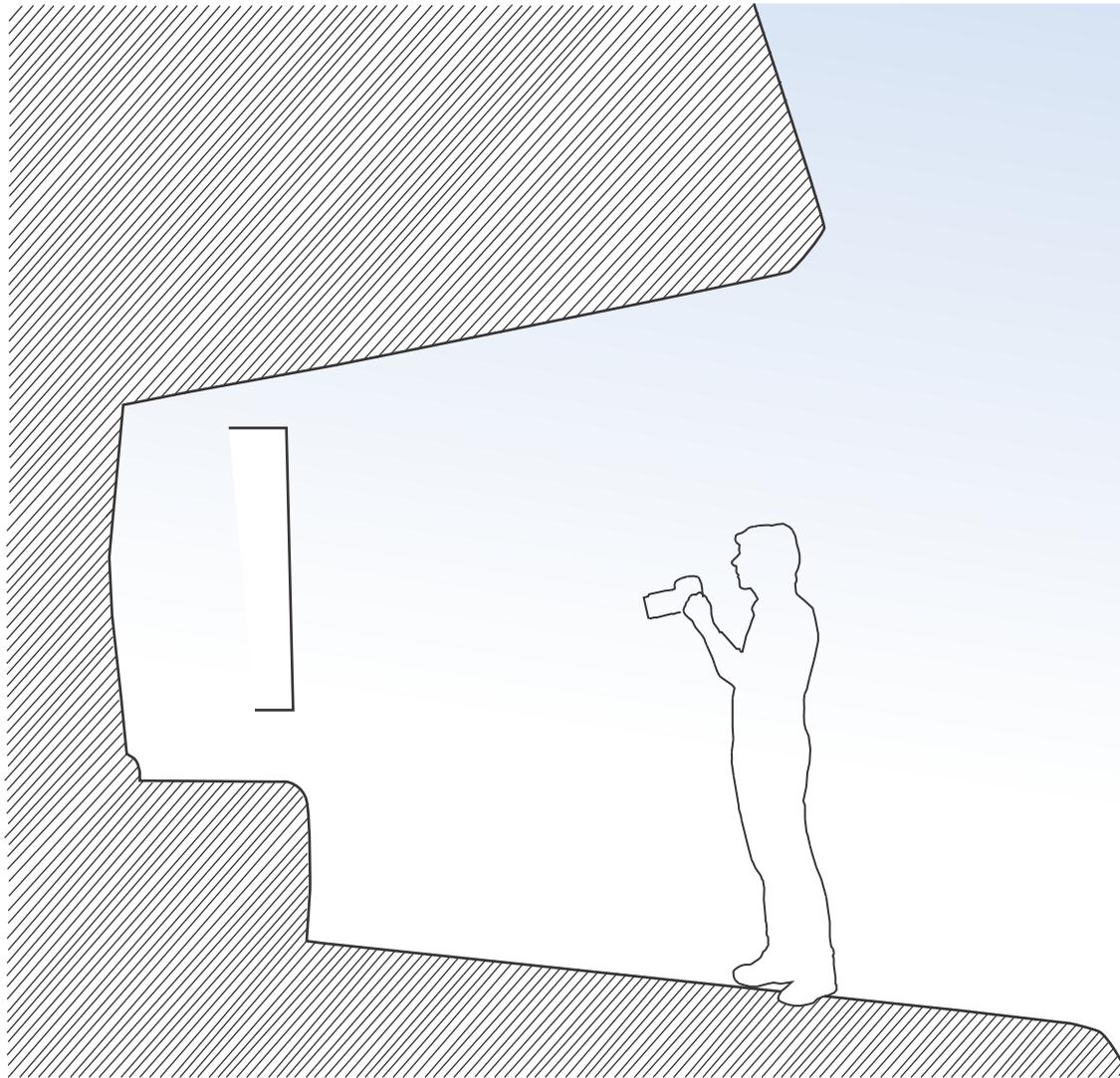
Imagen de la temática de cazadores usando la nueva tecnología, donde se puede apreciar el retoque del aparente dinosaurio.

Image of hunters ' theme using the new technology, where you can appreciate the retouching of the apparent dinosaur.

Dakumkamunum wainnawai egamin ainau kuntin mautain áan pegkegiai takainau, nuwintú wainnawai yaunchuk kuntin muun dinosaurio tutai



Temática de cazadores en polémica por un aparente dinosaurio.
Hunters ' theme in controversy over an apparent dinosaur.
Egamin ainau kuntin muuntan maatakama utujimak pujuinaw



- Abrigo rocoso con una hendidura en que se plasmaron pinturas rupestres.
- Rocky shelter with a crack in which cave paintings were made.
- Duik muun Kayanum wáa najaneamunum dakumak ukukbau

Representaciones sexuales

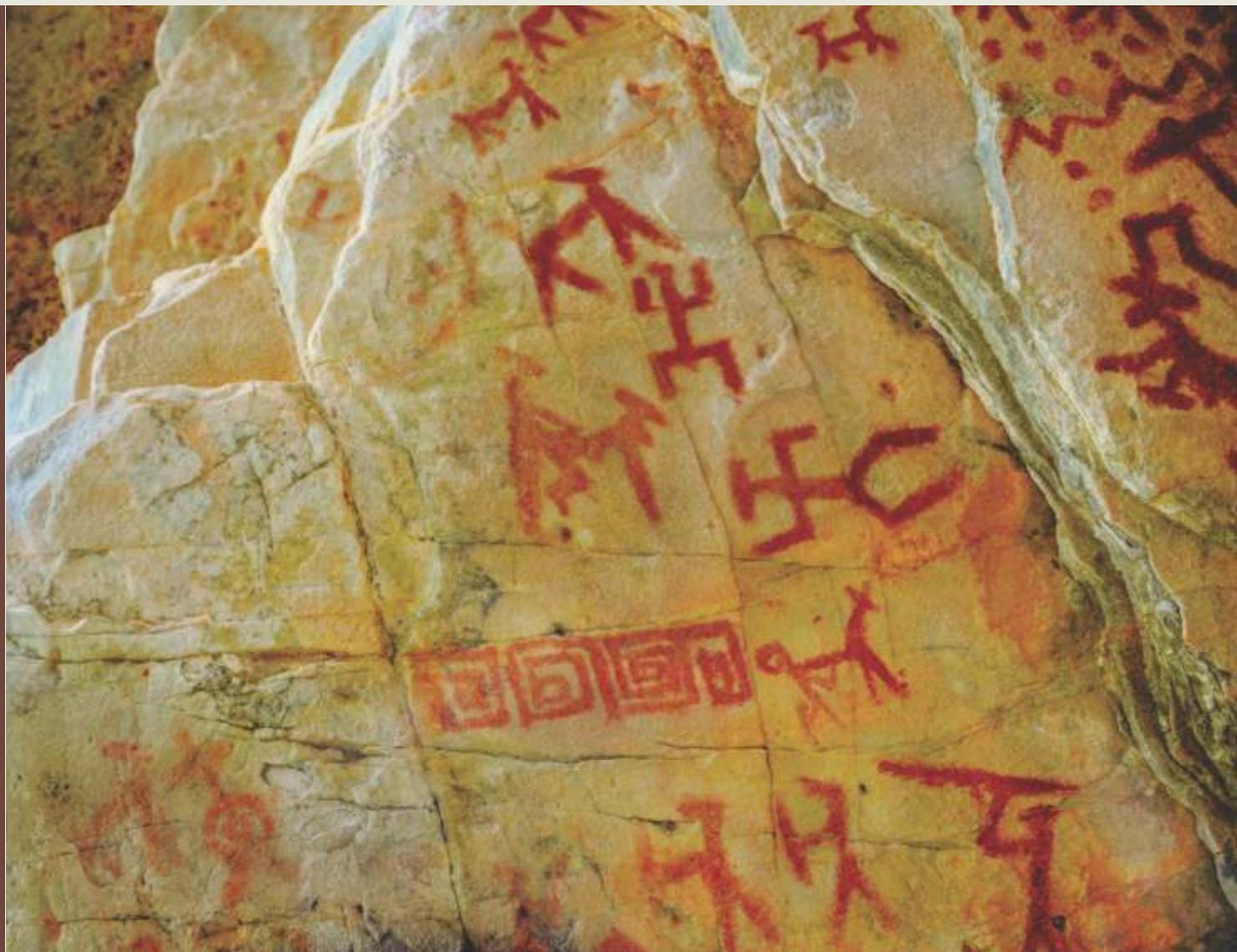
Sexual representations

Dijǰmamu pachis dakumkamu ainau

Representaciones de escenas sexuales, donde el hombre de la prehistoria está asociado a la fertilidad y a la reproducción.

Representations of sexual scenes, where the man of the prehistory is associated with the fertility and reproduction.

Aents ainau dijǰmamu dakumkamu, duik muun senchi yujakui.





El hombre observa de la naturaleza la fertilidad y reproducción.
Man observes nature's fertility and reproduction
DuiK muun dakumak ukukiwai kuntin kuashat yujamun díta batsatbaunum.

Imágenes de camélidos

Pictures of camelids

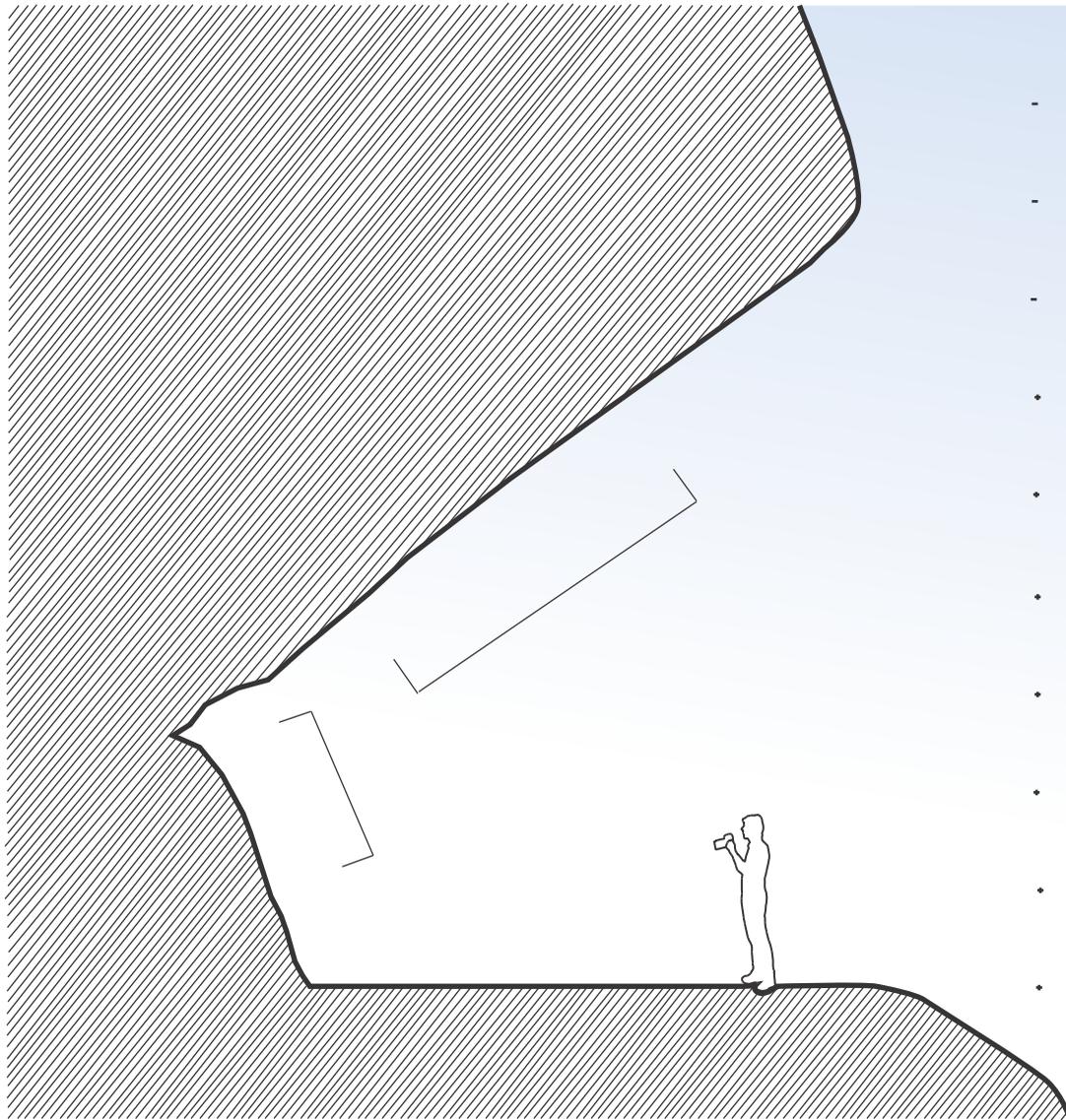
Kuntin dakumjamu ainau

Pinturas rupestres en las intersecciones del techo en los abrigos rocosos de Yamón.

Paintings Cave At the intersections of the roof on the coats Rocky Yamón.

Dakumkamu yakí wánum jimag kaya inkuniamunum Yamón nugkeen.





- Abrigo rocoso de mayor tamaño en la cual se indican las áreas pintadas.
- Larger rock shelter in which the painted areas are indicated.
- Wáa aán muun kayanum najaneau nuwig inagmaji tuwí dakumjamush pujawa.

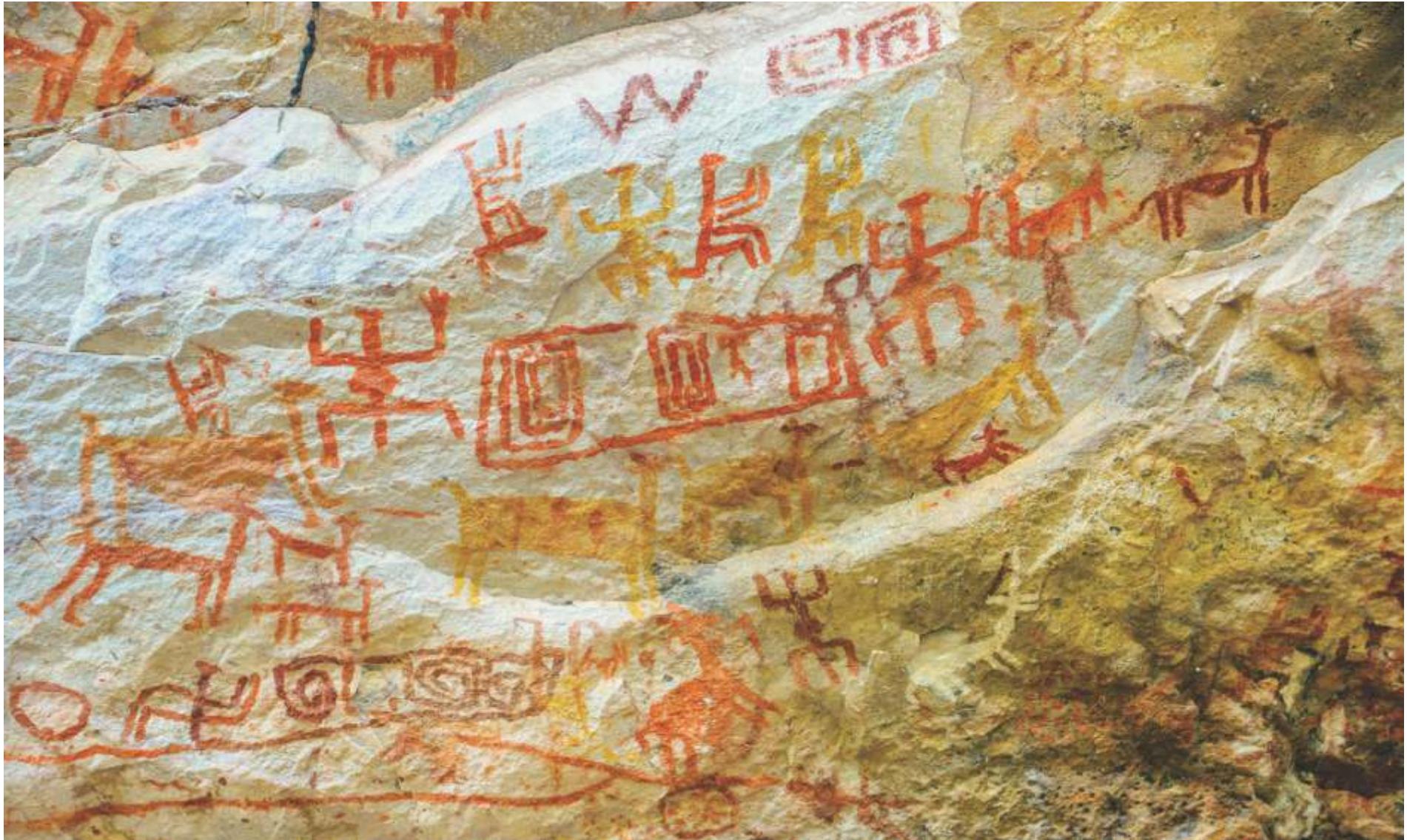


Imagen temática de camélidos y espirales rectangulares en variabilidad de colores rojizos.
Thematic image of camelids and rectangular spirals in reddish color variability
Dakumkamunum wainnawai kuntin ainaw mujanmaya nuwintú tseentsagbau ainaw kapantu ainaujai niime.



Imágenes de camélidos con líneas ondulantes en el techo de algunos abrigos rocosos de Yamón.
Images of camelids with undulating lines on the roof of some rocky coats of Yamón.
Kúntin mujanmaya dakumjamu nuwintú tsentsagbau ainau yakí kayanum Yamón nugken

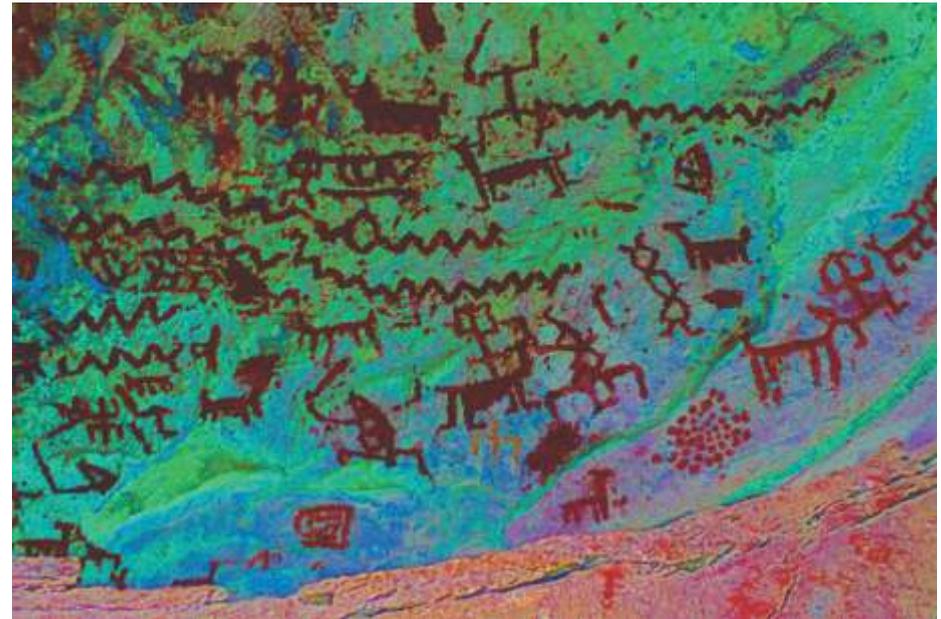


Imagen digital procesada con el software Image J DStretch, cuyo resultado es más preciso documentar.
Digital image processed with the software image J DStretch, whose result is more accurate to document.
Dakumkamu ditai yama najankamujai diyamu dakumkamu ainau, jújai imá shiig augnawai dakumkamu ainau.



Panel de imágenes de camélidos y seres antropomorfos con superposición siendo notorio su coloración rojo, amarillo y blanco.
Panel of images of camelids and anthropomorphic beings with overlap being noticeable their red, yellow and white coloration.
Kaya yapiin dakumkamu mujaña kúntin ainau nuwintú aents niimtin ainaushkam páan wainnawai dakumkamu niimé kapantu, yagku nuwintú puju ainaushkam wainnawai.



Imagen digital de motivos esquemáticos utilizando el software Image J DStretch.
Digital image of schematic motifs using Image J DStretch software.
Júnin wainnawai dakumkamu ainau yamajam diisa takatajai

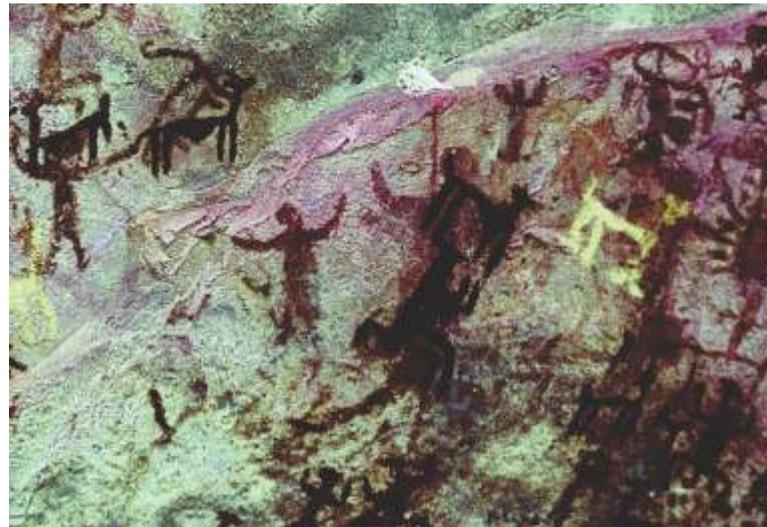


Imagen digital procesada a través del software Image J DStretch.
Observándose camélidos y seres antropomorfos en varios colores.
Digital image processed through the software image J DStretch.
Observing camelids and anthropomorphic beings in various colors.
Dakumka jukí takatai ainaujai Image J DStretch daagtin, jujui wainnawai kuntin nuwintú aents dakumkamu kuashat niimtin ainau.



Centro Poblado de Paclas
Distrito de San Jeronimo
Provincia de Luya
Amazonas, Perú

Pinturas de Chanqui

Paintings of Chanqui
Chanqui Dakumkamu Ainau



Imagen de uncus asociados a los últimos periodos de ocupación prehispánica.
Image of Uncus associated with the last periods of pre-Hispanic occupation.
Uncu ainau dakumkamu kistián yajaaya kaunamujai pujutji pachiman.



Representación de indumentaria inca conocida como uncu dispuesta en tres colores rojo, amarillo y blanco.
Representation of Inca apparel known as Uncu arranged in three colors Red, yellow and white
Dakumkamunum wainnawai Inca jashji Uncu tutai ajawai kauptum niime kapantu, yagku nuwintú puju.



Panel con representaciones de uncus, observándose superposición de motivos de menor tamaño.
Panel with representations of uncus, observing superimposition of smaller motifs.
Uncu ainau dakumamu, tikich ainaushkam dakumamu wainnawai.



Imagen digital utilizando software Image J. DStretch
Digital image using software image J. DStretch
Dakumkamu diyamu yamajam takataijai Image J. DStretch tutai.



Imagen zoomorfa de camélido posiblemente de una llama, en cuyo lomo se representó su carga.
Zoomorphic image of Camelid possibly of a llama, in whose loin the load was represented.
Dakumkamunum wainnawai kuintin mujaaya tuntupeen waji ainaun yanak wegau.

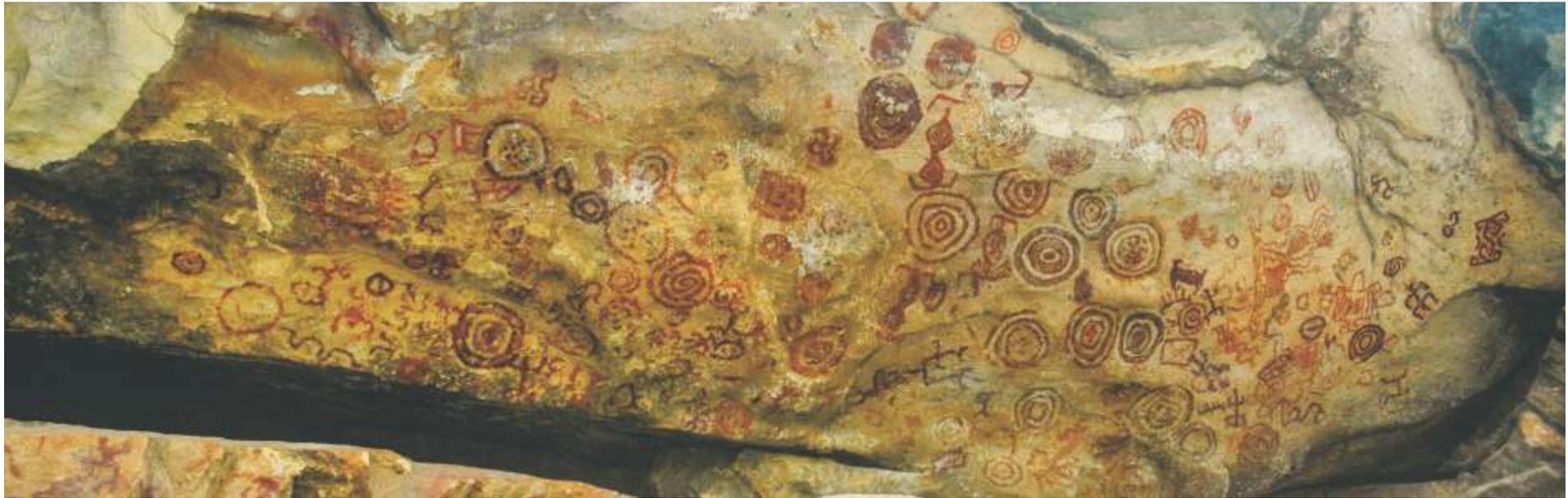


Centro Poblado de Paclas
Distrito de San Jeronimo
Provincia de Luya
Amazonas, Perú

Pollorua círculos de eternidad

Póllorua and the circles of eternity

Póllura tuke tsawan au payurnum nuintu tentenam



Soprote rocoso en la que destacan círculos, espiral entre otros motivos geométricos.
Rocky support in which circles stand out, spiral between other geometric motifs.
Kayanum dakumkamu wainnawai tente ainau, tikish tentsagbau ainaujai.

Sobre las pinturas de Pollurua, existe una versión oral real (Masías Vallejos Huamán recoge información oral de sus abuelos) respecto a que en aquel tiempo un cura de apellido Corral, obligo a los nativos le indicaran el sitio con pinturas rupestres, y a pocos metros antes de llegar al lugar murió envenenado, lugar que actualmente lleva su nombre y se le conoce como "Padre Corral". Dicho acontecimiento nos estaría indicando la importancia del lugar como un sitio sagrado para los nativos, en la época de la colonia.

On the paintings of Pollurua, there is a real oral version (Masías Vallejos Huamán collects oral information from their grandparents) regarding that at that time a priest of the last name Corral, forced the natives to indicate the site with cave paintings, and a few meters before getting to the place died of poisoning, a place that currently bears his name and is known as "Padre Corral". This event would indicate the importance of the place as a sacred site for the natives in the colonial times.

Polluranum dakumkamu pachis awai chichamai augmatbau (Masías Vallejos Huaman augmatui apachji ujakbau) táwai, yaunchuk makichik cura apellidoji Corral ajakui, jujú muuntan dakitaunnak kayanum dakumkamu awa nunui jujuktajum timatai weajui, tujash jegaattak jakauwai yutainum jatai susam, jujú cura jakamunum yamai nugka daajiyai "Padre Corral", jujú augmatbau iwainui yaunchuk imag ajakun dakumjamu ainau.



Incidencia de círculos en el sitio de Pollurua.
Incidence of circles in the Pollurua site.
Tente ainau dakumjamu Pollura nugkanum.



Vista general del sitio de Pollorua que se ubica en la margen izquierda del río Lejía.
General view of the Pollorua site that is located on the left bank of the Lejía river.
Ikaya diyamu Pollura nugka júka pujawai Lejía namakan menajin.



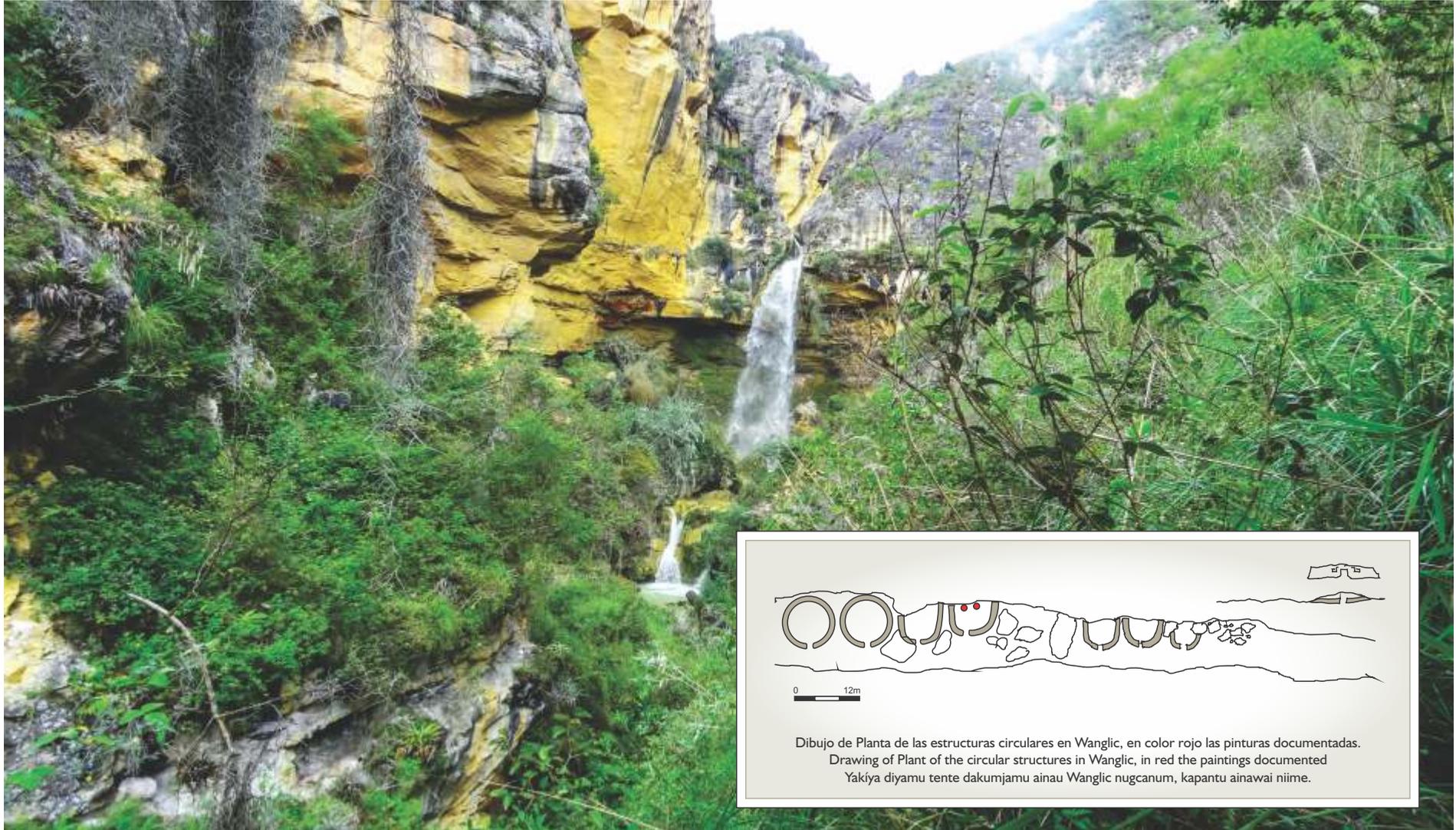
Distrito de Luya
Provincia de Luya
Amazonas, Perú

Pinturas de Wanglic

Paintings of Wanlic

Wanlic Dakumkamu Ainau





Vista tomada desde el sitio arqueológico observando la caída de agua, donde se cruza un puente natural de dos grandes rocas.
View taken from the archaeological site observing the waterfall, where you will cross a natural bridge of two big rocks.
Kaya dakumkamunum wajasjik túna wainnawai, nunui kaya inkunik nagkaematain najanui.



Representación antropomorfa original en el soporte rocoso, lamentamos visualizar las marcas del atentado al patrimonio.
Original anthropomorphic representation in the rocky support, we regret to visualize the marks of the attack to the patrimony.
Aents dakumkamu kayanum, wáke besemag diyáji embesawagtatus tsentsagbau ainau.

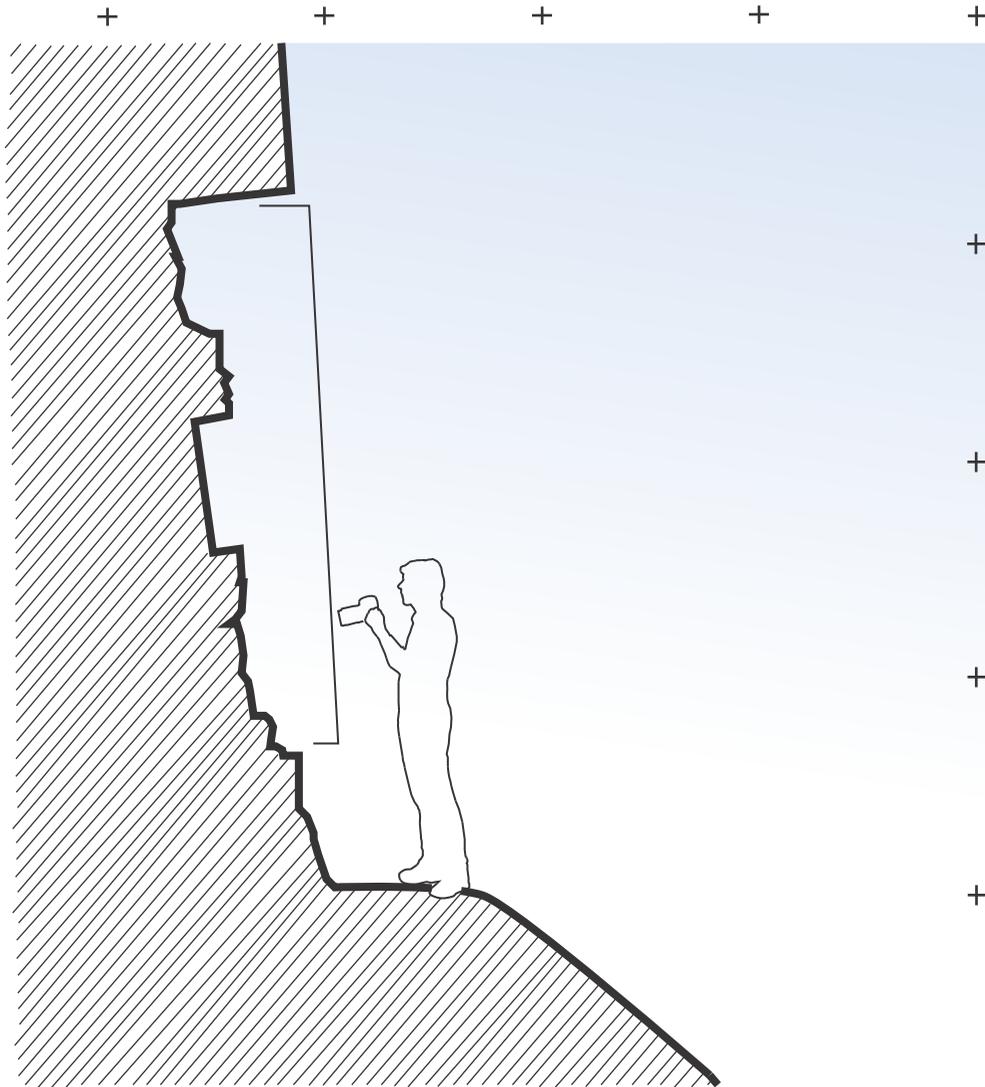


Imágenes antropomorfa, zoomorfas y círculo concéntrico original, alrededor grafías que dan testimonio del atentando en este lugar.
Anthropomorphic images, zoomorfas and original concentric circle, around graphs that give testimony of the attack in this place.
Aents, kuntin nuwintú tente duik muun dakumkamu ainau, yantamen wainnawai embesawantatus tsentsagbau ainau.



Los cazadores de Yamón

The hunters of Yamón
Yamónnumia egamin ainau



- Estrecho acceso en Shucshu limita con una ladera de marcada inclinación que desciende al río Jucusbamba.
- Narrow access in Shucshu is bordered by a steep slope that descends to the Jucusbamba River.
- Shucshu dakumkamunumm jántik tsejegkai yantamen tampet jucusbamba namaknum jegawai



Escena de camélido atado en un extremo y cazadores sujetándolo.
Camelid scene tied at one end and hunters holding it.
Dakumkamunum wainnawai kuntin mujaya jiihkamu nuwintú egamín ainau achika pujuinau.



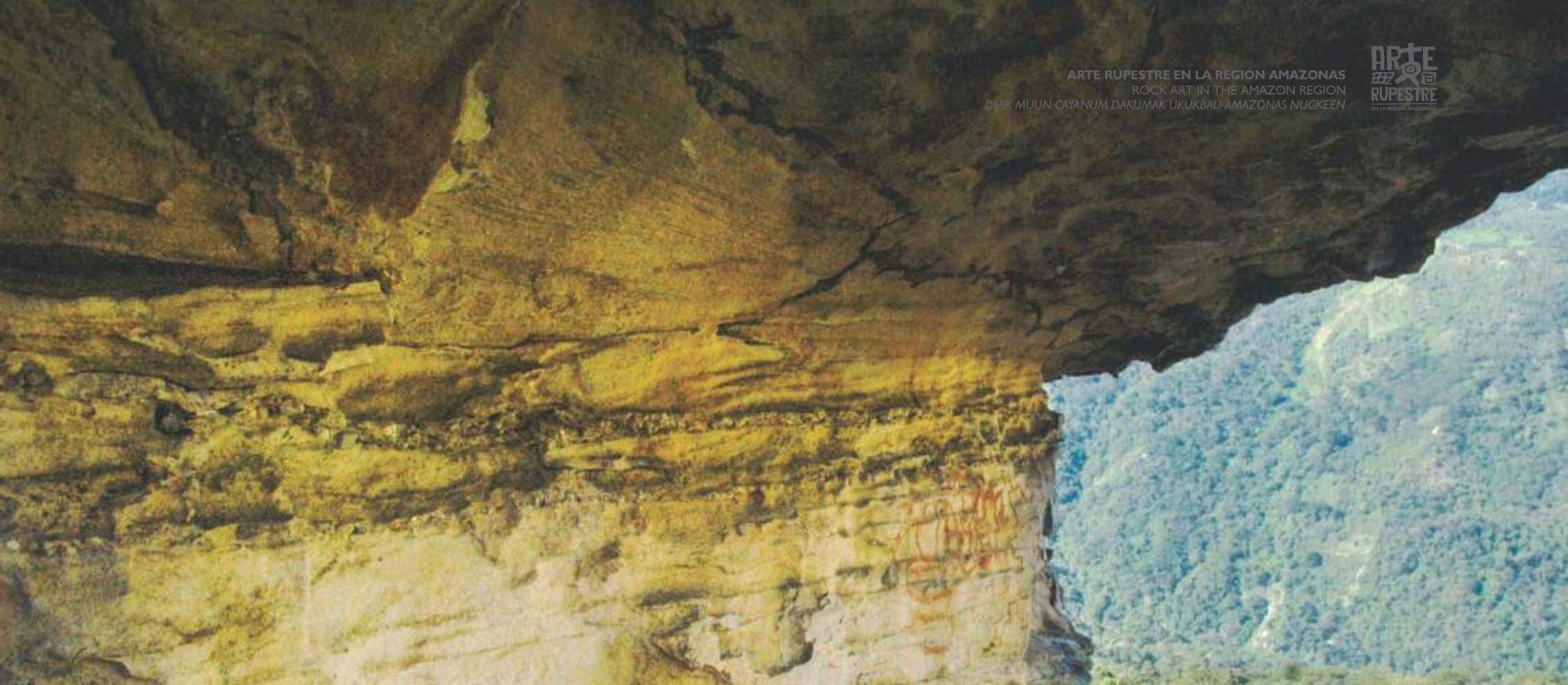
En Shucshu, se aprovecharon las hendiduras y cortes de las rocas.
In Shucshu, the cracks and cuts in the rocks were used.
Shucshu nugkanmak dashamkau ainawai kaya huaji nuwintú tajaekau ainau.



Personaje antropomorfo y dos círculos concéntricos unidos.
Anthropomorphic character and two concentric circles united.
Aaents nuwintú jimag tente wáa ejapenajamu dakumkamu.



Detalle de imágenes representadas en un panel de conformación irregular.
Detail of images represented in an irregular conformation panel.
Kaya pakachunum dakumkamu.



Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Pinturas de Calpón

Paintings of Calpón
Calpón Dakumkamu Ainou





Escena de cazadores en movimiento portando sus lanzas.
Scene of hunters in movement carrying their spears.
Dakumkamaum wainnawai egamin ainau nagki takus wekaeinu.



Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Pinturas Sector Limones

Paintings of sector Limones
Limones Dakumkamu Ainau



Los cazadores de Lonya Grande
The hunters of Lonya Grande
Lonya Grande egamin ainau



Los cazadores de Lonya Grande
The hunters of Lonya Grande
Lonya Grande egamin ainau



Escena de cazadores recolectores en el sector Limones.
Scene the hunters gatherers in the sector Limones.
Wáan kayanum niuya arut maa jakaruit nunkanam Limones.



Escenas de cacería plasmadas en el interior de abrigos rocosos en sector Limones.
Hunting scenes captured in the interior of rocky coats in the sector Limones.
Wáan kayanum najaneamunum dakumkamui kuntin máamu Limones nugken.



Escenas de cacería plasmadas en el interior de abrigos rocosos en sector Limones.
Hunting scenes captured in the interior of rocky coats in the sector Limones.
Wáan kayanum najaneamunum dakumkamui kuntin máamu Limones nugken.



Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Pinturas Sector Tablarume

Paintings of sector Tablarume
Tablarume Dakumkamu Ainau





Escenas de cacería plasmadas en el interior de abrigos rocosos en sector Tablarumbe.
Hunting scenes captured in the interior of rocky coats in the sector Tablarumbe.
Wáan kayanum najaneamunum dakumkamui kuntin máamu Tablarumbe nugken.



Escena de cacería donde se observa un venado
Hunting scene where a fallen deer is observed
Dakumkabaunum wainnawai tukúm iyaán tepau



Escenas de cacería en el sector Tablarumbe
Scenes of hunting in sector Tablarumbe
Dakumkamaunum wainnawai aents egaminau nunkanam Tablarumbe



PERÚ
Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Petroglifo de Zapatalgo

Petroglyphs of Zapatalgo

Zapatalgo nugkanum dakumkamu ainau





Petroglifo con representación del periodo formativo
Petroglyph with representation of the formative period
Kayanam aarmau tsawan formativonam



Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Pinturas de Idulo

Paintings of idulo
Idulo Dakumkamu Ainau



Representación antropomorfa de un chaman
Anthropomorphic representation of chaman
Iwenamu iwishin yaunchukia.



Representaciones antropomorfas
Anthropomorphic representations
Iwenamu iwishin



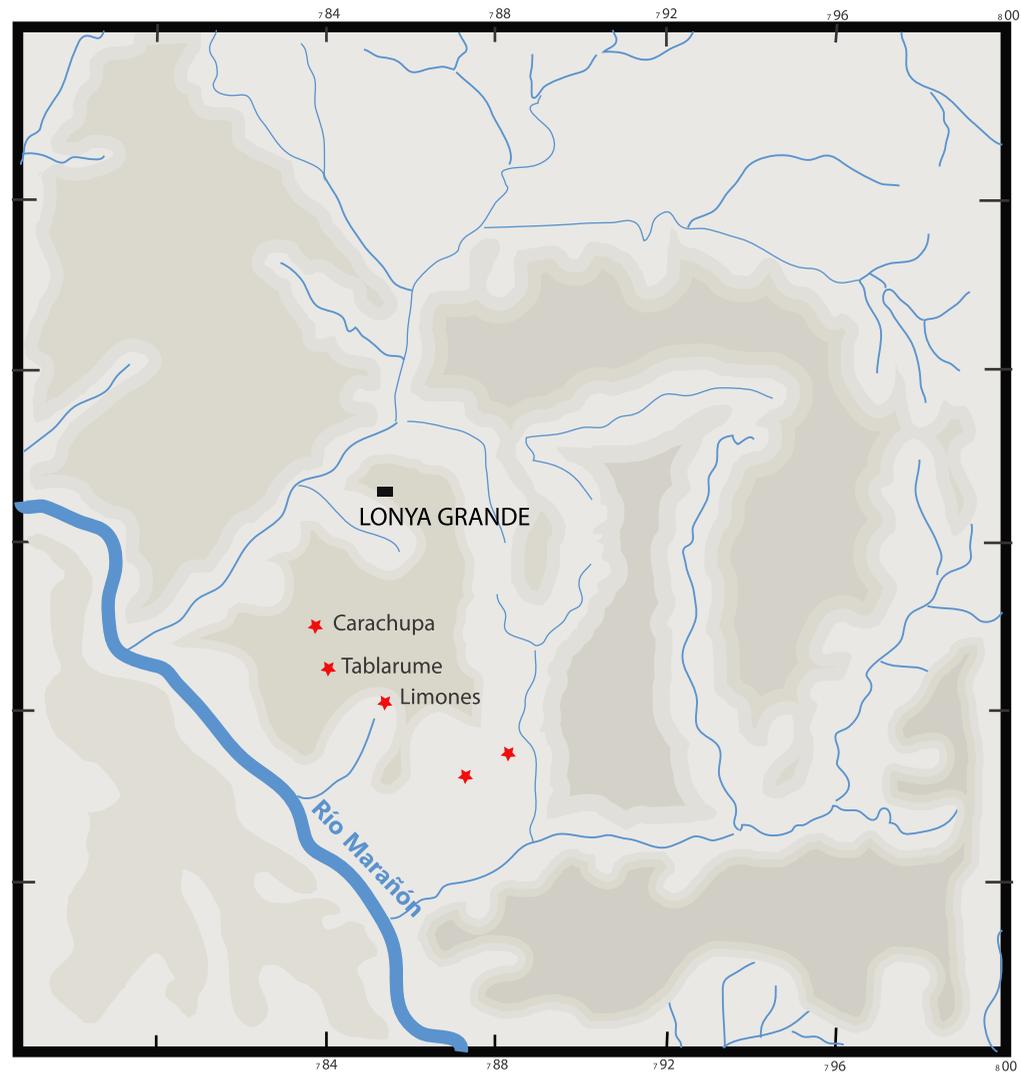


Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Petroglifos de Carachupa

Petroglyphs of Carachupa

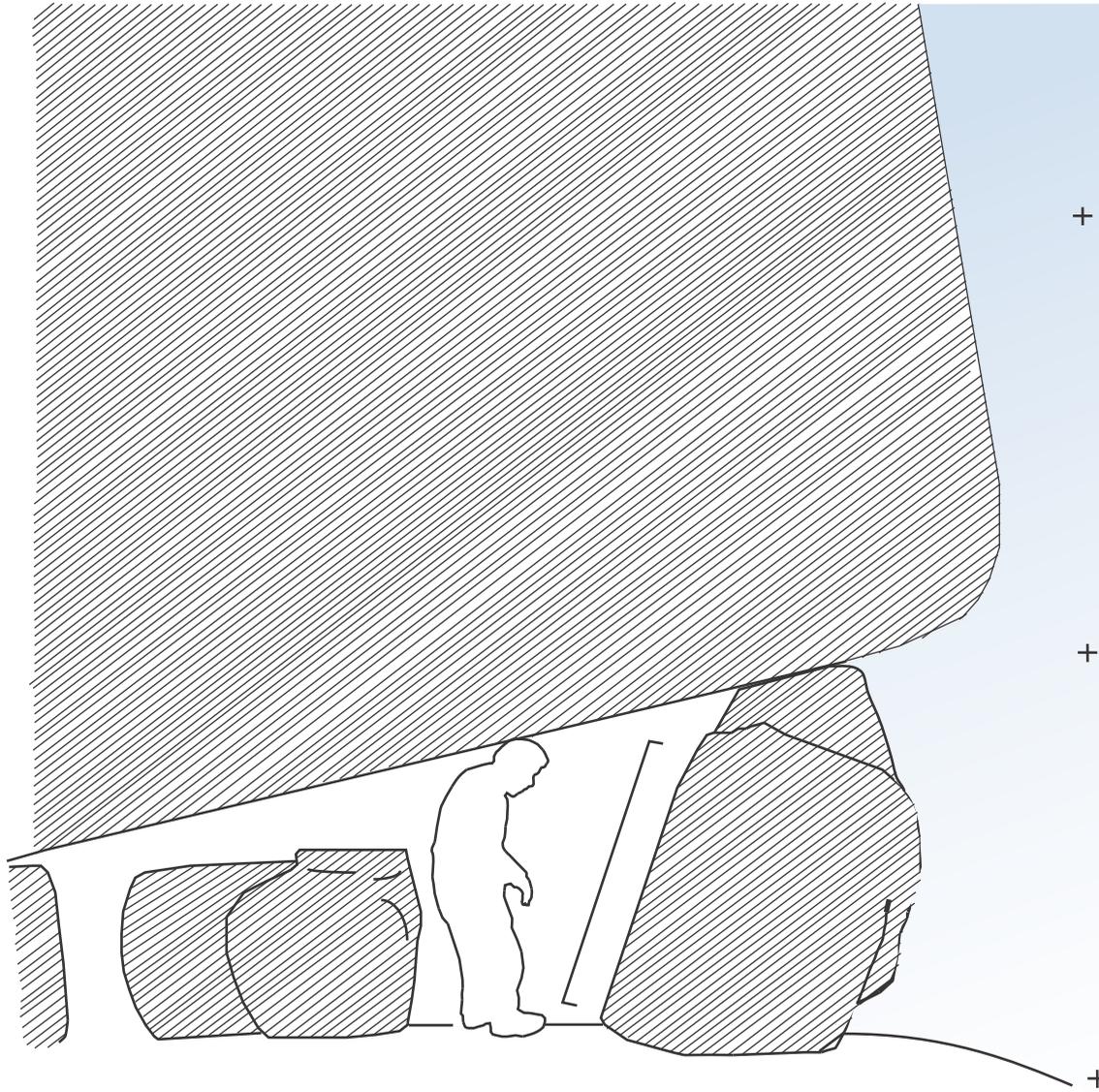
Carachupa nugkanum dakumkamu ainau



Ubicación del sitio de Carachupa y su cercanía a Lonya Grande.
Location of the site Of Carachupa and its proximity to Lonya Grande.
Carachupa nugka mapanum wainmau nuwintú tikijuji Lonya Grande nugkajai.



Motivos figurativos y no figurativos elaborados a través de dos técnicas del percudido profundo de surco regularizado y el surco irregular.
Figurative and non-figurative motifs elaborated through two techniques of the deep performer of regularized furrow and the irregular furrow.
Dakumkamu nuwintú atak tsestagsbau ainau, dakumku jimag takatai yachameagbaunum daajik Percudido inik de surco regularizamuman nuwintú surco irregularsachmunam ainawai.



+

Conformación del espacio bajo el promontorio rocoso de Carachupa.

Formation of the space under the rocky promontory of Carachupa.

Wajúk ankantash najaneawa kaya nugkanish dakumkamu ejégamunum Carachupa nugkanum.

+

+



Los petroglifos de Carachupa, muestran la peculiaridad de una simbología de manos y huellas de pies entre otros motivos no figurativos.
The petroglyphs of Carachupa, show the peculiarity of a symbology of hands and footprints among other non-figurative motifs.
Kayanum tai dakumkamuk carachupa nugkanmak, iwainui uweg nuwintú dawe ainau tikish tentsagbau ainaujai.



Imagen de la parte baja del promontorio, con espacio para cubrirse de la intemperie, en cuyo interior dejaron plasmadas representaciones visuales.
Image of the bottom of the promontory, with space to cover the weather, inside which left visual representations embodied.
Dakumkamunum wainnawai kaya nugkanji, agkan awai yumi yututaish chupimainchau, jujúi dakumak ukukiajui kayanum duik muun ainau.



Distrito de Lonya Grande
Provincia de Utcubamba
Amazonas, Perú

Pinturas de Cerro Cuaco

Paintings of cerro Cuaco
Cerro Cuaco Dakumkamu Ainau



Representaciones antropomorfas y serpiente
anthropomorphic representations and ophidian
Wainamu yaunchukia napi



Concentración de representaciones antropomorfas en el sitio
Concentration of anthropomorphic representations in the site.
Shir iwainamu junu yaunchukia tsawan



Concentración de representaciones antropomorfas en el sitio
Concentration of anthropomorphic representations in the site.
Shir iwainamu junu yaunchukia tsawan

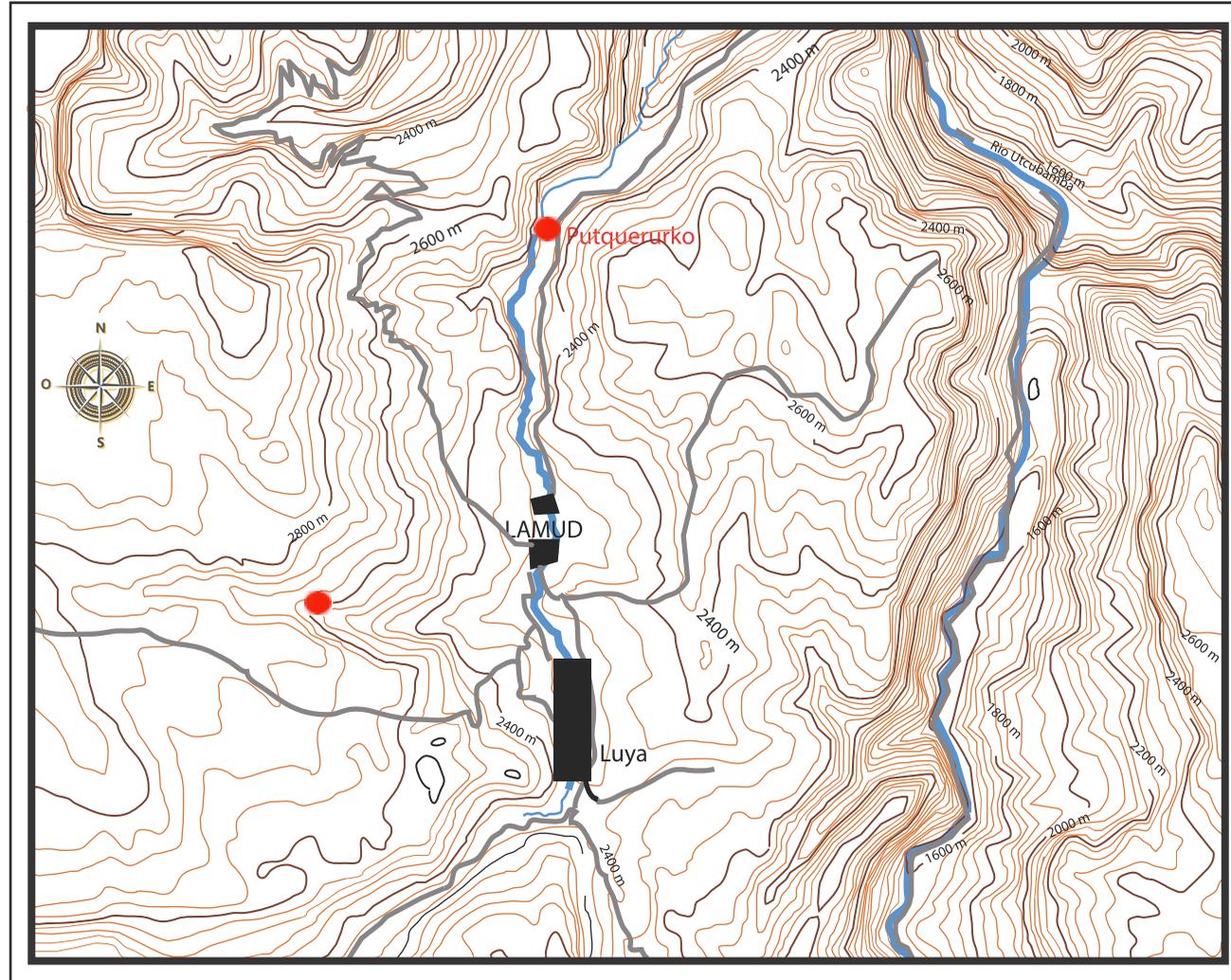


Distrito de Lamú Grande
Provincia de Luya
Amazonas, Perú

Petroglifos de Putquerurko

Petroglyphs of Putquerurko

Putquerurko nugkanum dakumkamu ainau



Ubicación del sitio de Putquerurko con relación a Lamud y que se ubica en la margen derecha del río Jucusbamba.
Location of Putquerurko site in relation to Lamud and located on the right bank of the Jucusbamba River.
Putquerurko mapanum wainmau tikijuji Lamud nugkajai nuwintú Jucusbamba untsujin pujawai.



Parte del panel denota una coloración oscura por el quemado de maleza afectando algunos petroglifos.
Part of the panel denotes a dark coloration by the burning of weeds affecting some petroglyphs.
Dakumkamunum wainnawai kaya shuwijju, júka dupán aesinak aikawajui dutika ujumak dakumkamun ebesau ainawai.



Representaciones antropomorfas y motivos geométricos, parte baja afectado por quema de maleza.
Anthropomorphic representations and geometric motifs, lower part affected by weed burning.
Aents dakumkamu ainau nuwintú tsestsagbau ainaushkam wainnawai, kaya nugkanjin wainnatsui kaya apeamu asamtai



Petroglifos manufacturados con las técnicas del percutido de surco irregular y regularizado.
Petroglyphs manufactured with the techniques of irregular groove and regularized furrow
Kayanum tái dakumkamu yachameaja takataijai Percutidonam de surco regularnum nuintu irregularnuchaunam



A los guías Ronald Tinoco por indicarme la nueva ruta a Yamón en una segunda visita, a Idelso Carrión Arévalo, en los desplazamientos en Luya - Lámud, al profesor Masías Vallejos Huamán por la información y datos de Pollorua, y a Roxana Mori por facilitarnos el hospedaje en la localidad de Lámud.

A Susana Barrau, encargada de los archivos digitales y en el proceso de imágenes. Al docente Fernando Meléndez Aldave, por los contactos en Lonya Grande, finalmente a Flor Cerna por la revisión de los textos de la presente publicación.

Un agradecimiento especial por la ayuda valiosa en las traducción al inglés a la señorita Natalia Melissa Soto Cerna, por la revisión al inglés a la docente Susan Sarita Vela Soplín, y al docente Anibal Adán Díaz Díaz por hacer realidad esta primera entrega en el idioma awajún, ambos pertenecen al centro de idiomas (UNTRM).

Gallo University, who accompanied me to investigate on the field.

I give thanks to the guides Ronald Tinoco for indicating the new route to Yamón in our second visit, to Idelso Carrión Arévalo, in the displacements in Luya - Lamud, to the Professor Masías Vallejos Huamán for the information and data of Pollorua, and to Roxana Mori for facilitating us the lodging in the locality of Lamud.

Thanks to Susana Barrau, in charge of digital files and the image processing. To the teacher Fernando Meléndez Aldave, for the contacts in Lonya Grande, and finally to Flor Cerna for the revising the texts in this publication.

A special thanks for the valuable help in the translation to english to miss Natalia Melissa Soto Cerna, for the english revision to the teacher Susan Sarita Vela Soplín, And to the teacher Anibal Adán Díaz Díaz The truth is the first delivery in the Awajún language, both at the center of languages (UNTRM).

Rojas Tuestashkam, arqueología aújin (UNTRM) nuwintú papín aújin Eric More Pérez (Universidad Pedro Ruiz Gallo), uyúnkagtusbaunum wekautusa dakumkamu ainau autabaunum.

Jintá dekain uyuntamsau ainau Ronald Tinoco uyuntamsamunum yamajam jintanum Yamón jegatai patatka ijasbaunum, Idelso Carrión Arévalo, uyuntamsamunum Luya – Lamud wekaesamunum, jintinkagtin Masías Vallejos Huamán ujakpakbaunum Pollura nugke pachis nuwintú Roxana Mori kajítai amasbaunum Luya batsatjin, jujú aents ainau see taji.

See tuinaji jujú aents ainau, Susan Barrau adáikamu dakumká jukimun ijumjatnun nuwintú takasbaujin dakumkamu ainau ima páan wainnakti tusa, jintínkagtin Fernando Meléndez Aldave, waintaijin Lonya Grande nugkanum yaimpactinun iwaintamkau asamtai, inágnaku see tuinaji Flor Cerna jujú papí agagbaun díis esmainun esega umuku asamtai.

Eme aneasa see taji yaimpakbaunum Ingles chicham agabaunum Natalia Melissa Soto Cerna, nuwintú jintinkantin Susan Sarita Vela Soplín, esega Ingles chichamnum agagbaun yaimpakbaunum nuwintú jintinkagtin Anibal Adán Díaz Díaz yaimpakbaunum Awajún chichamnum jujú papí agabaun, mai jintinkantin takainawai chicham jintitnum (UNTRM).

Referencias Bibliográficas

AGUILAR, L. 1982, Pintura Rupestre. En: Revista Amazonas en el Tiempo, Pasado-Presente-Futuro. Primera Edición Lima. pp. 15-21.

1997 El área histórico – cultural de Chillao y Luya. Informe para la Municipalidad Luya –Lamud.

BEDNARIK, R. & Et: tal. (2010). Rock Art Glosaré, A multilingual dictionary. Occasional AURA Publication N° 16 Australian Rock Art Research Association, INC. International Federation of Rock Art Organisations (IFRAO).

CASTILLO, D. 2006, Arte Rupestre en La Cuenca del Chicama. Ediciones SIAN, Trujillo, Perú

CASTILLO, D. y M. S. BARRAU, 2013, El Poder-Saber de los Ancestros Míticos en las Pinturas Rupestres de Poro Poro de Udima, Ponencia presentada en el Internacional Rock Art Congress, Albuquerque, USA-2013

CARDICH, A. 1958, Los yacimientos de Lauricocha: Nuevas Interpretaciones de la Prehistoria Peruana. Centro Argentino de Estudios prehistóricos. Buenos Aires – Argentina. pp.65

GUFFROY, J. 1999, El arte rupestre del Antiguo Perú Instituto francés de estudios Andinos, Edt. Lluvia editores Lima Perú.

GUILLEN, S. 1999, Evaluación y delimitación del sitio arqueológico Llaqtacocha. Informe entregado al Instituto Nacional de Cultura, Lima.

KAUFFMANN, F. y Ligabue G. 2003, Chachapoya(s) Moradores Ancestrales de los Andes Amazónicos. Lima, Perú

KOSCHMIEDER, K. 2014, Asentamientos Chachapoyas en el norte de la provincia de Luya, departamento de Amazonas. Arqueología y Sociedad N° 28.

2012, Investigaciones Arqueológicas y motivos Chachapoya en el norte de la Provincia de Luya, Departamento de Amazonas, Perú.

RICK, J. 2000, Nuevas perspectivas del Arte Rupestre en la sierra peruana. Rev. Unay Runa N°4 Editorial Instituto Cultural Centro Runa. Lima- Perú.

RODRÍGUEZ, M. 2006, Arte rupestre en el departamento de San Martín. Tesis para otra e Título profesional de Licenciado en Arte. Universidad nacional mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. E.A.P. de Arte.

SHADY R. y A. RUIZ. 1987 Arte Rupestre en Amazonas. Boletín de Lima, N° 53, Año 9. Lima

OLIVERA, Q. 2012. Arqueología Alto Amazónica. Los orígenes de la civilización en el Perú, Los Andes de Cajamarca, Yanacocha, Lima.

2014. Arqueología Alto Amazónica. Los orígenes de la civilización en el Perú, Los Andes de Cajamarca, Yanacocha, Lima.

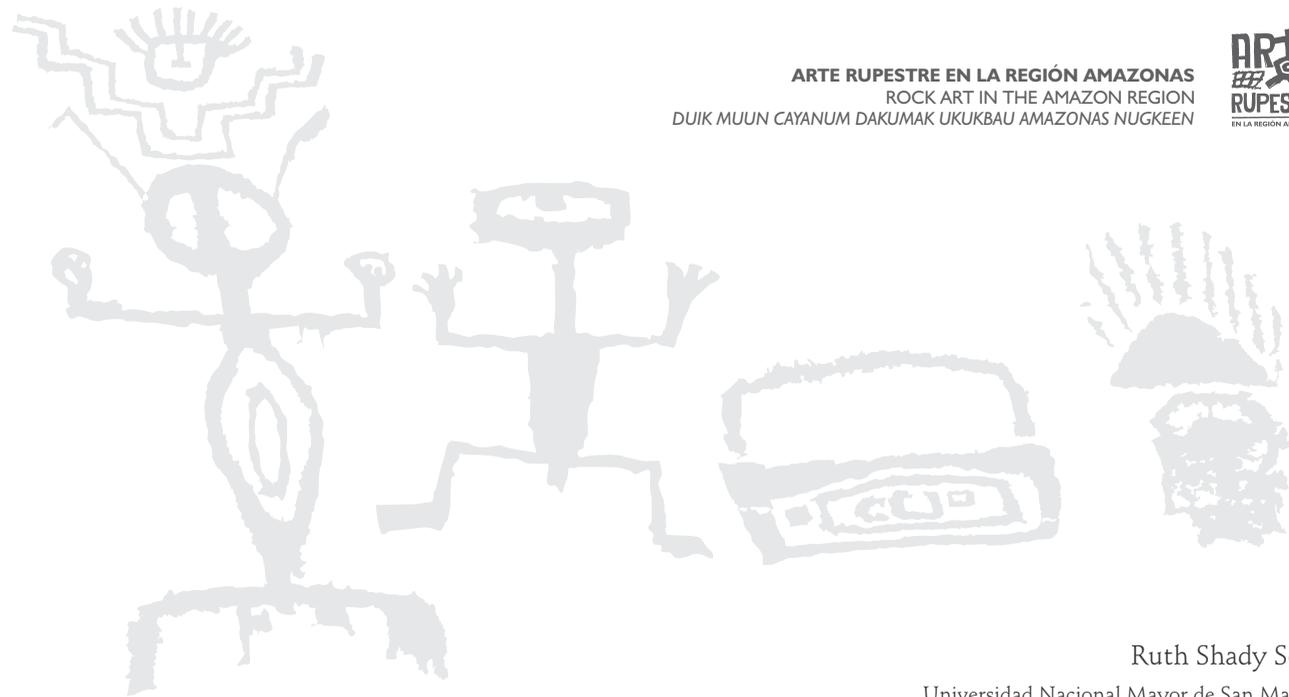
VANCES, N. 2014. Pinturas rupestres de Yamón más antigüedad de 5200 años de antigüedad. En: Revista Facetas N° 64 pp.13.

VEGA-CENTENO, R. 2017, El Período Arcaico Tardío en perspectiva Regional, nuevos aportes. Repensar El Antiguo Perú, Aportes desde la arqueología. IEP y Fondo editorial PUCP.

Apéndice

Annex

Papi Juamu



ARTE RUPESTRE EN AMAZONAS - PERÚ

Cuando en Lima vimos el material fotográfico que nos llevó el Sr. Braulio Rojas, referido mayormente a pinturas rupestres vinculadas a culturas tardías de la cuenca del Utcubamba, no imaginábamos la riqueza pictórica existente en los abrigos rocosos de Yamón, ni la importancia que estos testimonios tenían para el conocimiento del más temprano poblamiento de la región nororiental del Perú.

A invitación de los hermanos Rojas, Juan y Braulio, que dirigen el periódico El Heraldo de Amazonas (Bagua), viajamos en julio de 1986, Ruth Shady, Arturo Ruiz y Alfredo Torero interesados más en indagar por un antiguo poblado, de donde en documentos del siglo XVI el lingüista Torero había identificado palabras emparentadas con lenguas amazónicas. Nuestra intención era confrontar arqueológicamente esta vinculación. Grande fue nuestra sorpresa cuando llegamos a los abrigos rocosos y apreciamos que junto a los dibujos más tardíos se hallaban escenas en un estilo diferente, relacionadas con actividades de caza.

Aunque conocidos los abrigos rocosos y sus pinturas por los pobladores, estudiantes, maestros de escuela y de la localidad e incluso por el representante de Amazonas, diputado

César Olano, ningún especialista las había evaluado y ésa era la intención que llevó a los hermanos Rojas a conducirnos hasta ellas. Nos acompañaron el periodista Braulio Rojas el Director del INC de Bagua, Sr. Ángel Jáuregui. Contamos con el apoyo en movilidad del Proyecto Especial Bagua-Jaén-San Ignacio y de los pobladores de Yamón, quienes nos acogieron con cálida y sentida hospitalidad.

Nuestra breve visita de 1986 nos hizo comprender la importancia que estos vestigios tenían y la necesidad de regresar para hacer un reconocimiento más exhaustivo. El que estamos efectuando como parte de un proyecto de exploraciones con apoyo del Consejo Nacional de Ciencias y Tecnología [en la actualidad, Consejo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación Tecnológica, CONCYTEC], con el nombre de Expedición Arqueológica a la región nororiental del Perú.

EL YACIMIENTO

Los abrigos rocosos que visitamos se hallan en la margen derecha del Marañón, en la

Ruth Shady Solís
Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Arturo Ruiz Estrada

Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión, Huacho

jurisdicción de Yamón, de la provincia de Utcubamba, en Amazonas. Pero estos no son los únicos, en realidad forman parte de un conjunto de abrigos rocosos con pinturas rupestres existentes en ambas márgenes del Marañón, tanto en la jurisdicción mencionada como en otras de Lonya, Cutervo y Jaén. Sobre los de esta última, el Sr. Ulises Gamonal, del Instituto Superior de Jaén, ha publicado algunos importantes testimonios.

En el sector de Yamón los abrigos se hallan en las laderas andinas, intervenidas por el río Marañón, que discurre por un cauce sinuoso, cubiertas por vegetación espinosa, en las partes bajas, y boscosa, en las altas. El relieve es quebrado con estribaciones rocosas, de corte empinado. El río tiene unos 100 metros de ancho, que ha sido utilizado para acondicionar balsas cautivas y pasar de una orilla a la otra. Este medio de transporte ha venido siendo usado en el Marañón y bajo Utcubamba, desde el siglo XVI, cuando se conocía al Marañón con el nombre de "Río de las Balsas". Llama la atención el intenso tráfico comercial en determinados días de la semana, cuando llegan a "estos puertos" pobladores de Cutervo y Bagua – Chachapoyas, conduciendo sus productos en caballos, con las cuales atravesaban el río mediante estas balsas.

El ambiente conformado por laderas boscosas y la proximidad del río, habría sido adecuado para la vida de animales, como venados y huanganas, siendo beneficioso para el hombre dedicado a la cacería, que encontraría allí abundantes recursos alimentarios y un clima suave.



ARTE RUPESTRE

Las pinturas fueron trazadas en las paredes y techo del abrigo rocoso con pigmentos de varios colores: rojo ladrillo, rojo oscuro, amarillo y blanco; además de estos, se observa variaciones en el estilo y superposición en los diseños, que se debe a que fueron trazados por grupos sociales pertenecientes a culturas y épocas diferentes. Las más tardías expresan el estilo y diseños de la sociedad chachapoya: Grecas y rebaños de llamas. Sin embargo, las representaciones mejor elaboradas y más complejas, que a veces aparecen debajo de los diseños tardíos, y son más antiguas, muestran una técnica y estilo muy distinto; y tienen un valor etnográfico destacado.

Entre las escenas destacan: cazadores vestidos con pieles, siguiendo con los brazos extendidos a venados; cazadores lineados en un espacio semicircular con palos, sogas y trampas, encerrando a venados, algunos de estos ya tendidos en el suelo; individuos en carrera, en actitud de lanzar sus armas o de jalar a los animales muertos; cazadores con tortugas y huanganas; y un hermoso desfile de hombres, que corren llevando sus instrumentos de caza.

El arte rupestre de Yamón, Utcubamba, expresa un estilo vigoroso con representaciones, si bien esquemáticas y seminaturalistas, llenas de vida, en total movimiento.

¹El texto original del mismo título, publicado en el Boletín de Lima, No. 53, setiembre, 1987, pp. 12-13, ha sido actualizado por Ruth Shady en enero de 2019. Cabe indicar que se han corregido algunos errores ortográficos y de redacción.

ETNOGRAFICA DEL POTENCIAL HISTORICO, ANTROPOLÓGICO Y TURISTICO DEL DISTRITO DE LONYA GRANDE

Antrop. Alex Alonso Pinzón Chunga
Lic. Ricardo Rafael Alva Cruz
Lic. Duany Gómez Inga

Resumen

En la presente investigación a nivel etnográfico trata de describir el potencial histórico, antropológico y turístico del distrito de Lonya Grande provincia de Utcubamba, con el propósito de determinar el patrimonio cultural y natural y así mostrar el potencial con que cuenta esta zona. Parte de las manifestaciones socioculturales, históricas y turísticas, a fin de generar una conciencia de conservación del patrimonio y con ello motivar la mejor administración de su potencial en beneficio de los pobladores.

La metodología y aplicación de técnicas se enmarcan en tres etapas bien definidas que van desde el trabajo en gabinete con la revisión de bibliografía, para establecer el marco teórico, pasando por el trabajo de campo en donde la observación, entrevistas y encuestas rigen el desarrollo de esta etapa, y se concluye con la última etapa en donde se sistematizan los datos obtenidos anteriormente. El método empleado es netamente social como es el histórico.

Después de nueve meses, en el trabajo de investigación se estableció que la zona en estudio presenta manifestaciones culturales, como la gastronomía, que bien organizados se puede establecerse como potencial. Lo histórico y turístico se entrelazan debido que sus manifestaciones se sientan sobre restos arqueológicos y naturales que con una buena administración generará la puesta en valor de ambos espacios. Motivando así la posibilidad de un desarrollo social y económico del distrito de Lonya Grande.

REALIDAD PROBLEMÁTICA

El hombre desde que aparece genera un sin número de hechos secuenciales al tener contacto con la realidad, empezando un proceso de reconocimiento y ordenamiento de los acontecimientos pasados así nace la historia como parte de las ciencias sociales. Aunque en

un principio se daba sin suministrar el sentido de estimular al futuro, hoy se ve en cada momento como algo singular y único, sobre el cual surge espontáneamente la acción creadora humana utilizando la conjunción inédita de condiciones y posibilidades. Definiéndose por historia como los hechos transcendentales del hombre en un tiempo y espacio determinado.

Seguro de que los antepasados los encontramos en África, Europa y Asia por la antigüedad de los restos fósiles, así como de sus artefactos elaborados, sin embargo, el poblamiento de América sigue siendo algo discutido. La aparición del hombre en América responde a la necesidad de buscar un ambiente adecuado para su desarrollo biológico y cultural claro está de forma casual, a medida que las nuevas generaciones de los migrantes se movilizaban de norte a sur o viceversa motivados por los abundantes recursos que iban encontrando y por las condiciones climáticas. Llevando consigo los patrones culturales adquiridos en sus lugares de origen como sostiene Bosh Gimpera al señalar que “Los grupos humanos antiguos llegaron a Sudamérica durante el pleistoceno tardío y final... eran portadores de patrones culturales correspondientes al paleolítico del viejo mundo” (Linares, 1999) en condiciones de recolectores, cazadores y pescadores indiferenciados y cuyas actividades fueron perfeccionadas de manera autónoma con el paso del tiempo y adaptándole al medio.

Otros de los grandes problemas de la historia en el Perú es explicar el origen de la cultura peruana, aunque lo importante para el trabajo de investigación sería el estado cultural de avance del hombre y sobre todo los primeros indicios de su presencia. La historia no es una ciencia del pasado. La historia no es individual es social; debe integrar todos los aspectos, religiosos, culturales, sociales. Para estudiar y reconstruir el pasado, como una actividad humana debe entender bien, mediante el analiza la BASES MATERIALES (monedas, armas, objetos, instrumentos), ORGANIZACIÓN POLÍTICA Y SOCIAL Y ASPECTOS IDEOLÓGICOS Y ARTÍSTICOS, para ello necesariamente utilizar diversos medios, entre ellos las fuentes escritas, orales o tradicionales y monumentales o materiales, se debe estudiar del tiempo; como se ha formado la cultura y las subcultura, cuáles son sus elementos propios y cuales los importados; que tenemos de originales, que de imitadores. Cuanto han contribuido a la formación de la cultura nacional que debe alcanzar su máxima expresión en el futuro, hacia donde deben tender los esfuerzos de todos los peruanos.

El termino cultura aún en debate, debe de entenderse como lo manifiesta Iriarte B. al decir que cultura es “la herencia social de un grupo determinado de personas” (Herskovits: 1948), pero también engloba todo acto efectuado por ser humano así como manifiesta Taylor en 1871 al decir que “ese todo complejo que comprende el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, la ley, la costumbre y otras facultades y hábitos adquiridos por el hombre en cuando

es miembro de una sociedad” (Silva: 1999). Los componentes de la actividad turística (recursos, atractivos, planta e infraestructura) que presenta la actividad turística hace más interesante su estudio ya sea en el aspecto social, económico, político o administrativo, y por el hecho de responder a diversas condicionantes, produce una gama de efectos directos e indirectos que obligan a racionalizar su desarrollo por medio de la planificación. Tal complejidad requiere de diferentes ámbitos, niveles, productos y destinos de planificación.

El ámbito de la planificación está constituido por el espacio físico y económico sobre el cual el turismo ejerce su acción directa. Dado que la planificación turística está enfocada hacia una rama económica en particular, sus ámbitos podrán ser nacionales, regionales o locales, por lo regular, el ámbito no sólo se define a través del espacio físico continuo, sino también a través de su integración económica, demográfica y política. Así mismo existen dos niveles básicos para la planificación del turismo. El primero está constituido por la planificación económica, que dado su carácter general tiende a marcar sus líneas metodológicas y de comportamiento para brindar directrices. Y el segundo nivel se refiere a la planificación física del turismo, que es la ordenación, dirección y control de las actividades turísticas en el territorio, a través de los medios físicos que los hacen posibles y la adecuación del espacio donde se desarrollan. Este nivel de la planificación incluye, por lo tanto, la organización de los atractivos, el espacio y la planta turística.

Los objetivos fundamentales de la ordenación del territorio están orientados a lograr un desarrollo regional equilibrado, teniendo en cuenta sus características específicas. Para ello deberá controlarse el crecimiento económico de las regiones congestionadas, facilitar mediante oportunas acciones, la descentralización hacia regiones en proceso de desarrollo, eliminar las condicionantes para el crecimiento de las regiones intermedias y mantener la infraestructura necesaria; mejorar la calidad de vida, asegurando empleos y equipamiento necesarios para la atención de las necesidades de la población; y administrar racionalmente los recursos naturales y culturales, asimismo proteger el medio ambiente.

En lo que se refiere al Perú, la situación de una ordenación turística se observa como una suma de experiencias aisladas sin continuidad ni política, más si al comparará con el esquema metodológico que debe seguir, entonces considerará que éste avanza hasta el nivel de diagnóstico, faltándole desarrollar una de las partes más importantes, que es la propuesta de estructuración del espacio turístico.

Debido a la discordancia que hay entre lo que es un atractivo y un recurso, es necesario determinar la diferencia entre ambos: Tal es así que recursos turísticos son elementos con



suficiente valor, aptos y disponibles sobre los cuales una comunidad puede basar su actividad turística, es decir, es potencial, mientras que los atractivos son elementos y recursos puestos en valor y que son aprovechados por el turismo. Los atractivos y recursos turísticos se pueden clasificar en: naturales, que son aquellos en los que no ha intervenido la mano del hombre, es decir, montañas, planicies, costas, lagos, ríos, etc. Y en culturales, que son aquellos en los que el hombre se ha manifestado. Dentro de esta clasificación se consideran otros subtipos como los atractivos históricos (zonas arqueológicas, lugares históricos, folklore, obras de arte, etc.), atractivos contemporáneos (fomentan el patrimonio cultural, ejemplo: centros de convenciones, bibliotecas, museos, pinturas, murales, zoológicos, etc.) y Atractivos contemporáneos comerciales y eventos (Parques de diversiones, balnearios, espectáculos, conciertos, exposiciones, ferias, carnavales, casinos, congresos, etc.).

Otro tipo de clasificación es la establecida mediante los “sitios culturales, manifestaciones culturales, folklore, realizaciones técnicas, científicas y artísticas contemporáneas y acontecimientos programados” (Mendoza: 1997). Es importante indicar que estas clasificaciones turísticas han sido elaboradas tomando en cuenta el modelo de clasificación

que presenta el MITINCI, que a su vez lo asimiló de CICATUR. La realización de este proceso de ordenación turística permitirá alcanzar un desarrollo turístico sostenible en cualquier contexto.

El desarrollo implica “lograr una creciente eficacia en la manifestación del medio ambiente natural, tecnológico, cultural y social por la sociedad que pretende acceder a él, de acuerdo con sus propias posibilidades, capacidades, necesidades y expectativas” (Jiménez: 1990). El término desarrollo dentro de la actividad turística se define como: “la provisión o mejoramiento de las instalaciones y servicios idóneos para satisfacer las necesidades del turista, y definido de una manera más general, también puede incluir los efectos asociados, tales como la creación de empleos o de la generación de ingresos” (Hernández: 1990).

Es por ello que esta investigación se centra en el potencial histórico, antropológico y turístico en la parte sur de la provincia de Utcubamba, en la ciudad de Lonya Grande, del departamento de Amazonas a fin de resaltar lo existente en la zona, ello conllevaría a recalcar el principio de la cultura amazonesa y así poder determinar en sus inicios la formación cultural de la región elaborando un minucioso estudio etnográfico de las zonas en referencia, señalando así la realidad de las localidades y poder establecer su potencial.

Amazonas como región tiene un gran patrimonio con una basa riqueza en todo sus aspectos que va desde lo natural hasta la intervención de la mano del hombre, habiéndose resaltado en los párrafos anteriores de esta justificación la importancia de investigar sobre nuestro legado histórico y antropológico, también se debe resaltar la importancia de la puesta en valor de estos sitios que han de permitir un uso turístico sostenible que contribuya al desarrollo de la comunidad. Además de tener en cuenta que el turismo de tipo cultural prevalece y genera grandes desplazamientos de flujos turísticos a destinos que lo ofertan, es así que Lonya Grande tiene características rescatables para constituir productos turísticos alternativos que motiven y generen desplazamiento de turistas a esta zona.

Si bien es cierto que el trabajo de investigación se realizó en el distrito de Lonya Grande, no se puede dejar de lado los potenciales recursos turísticos que se encuentran dentro de ese contexto distrital, por lo que se planifico realizar un inventario turístico y catalogación de los mismos que permita tener un mayor conocimiento de la fortaleza turística del área investigada y que permita plantear alternativas para su desarrollo turístico.

Conocer la realidad socio-económico y cultural de Lonya Grande, y vincularla con su potencial histórico, antropológico y turístico permitirá brindar una alternativa de desarrollo tenido como base lo existente del distrito.

MATERIAL Y MÉTODOS

Población y Muestra

El material de estudio del proyecto fue el recurso histórico, antropológico y turístico existente en el distrito de Lonya Grande, de la provincia de Utcubamba del departamento de Amazonas., el universo y muestra de esta investigación está representado por el potencial histórico, antropológico y turístico del distrito de Lonya Grande, que presenta variedad de recursos culturales, turísticos, ecológicos y arqueológicos; en donde se centra todo el movimiento económico, social, cultural y hasta político.

Metodología.

El estudio se llevó a cabo en un lapso aproximado de 9 meses distribuidos en tres etapas bien marcadas. En una primera etapa denominada gabinete, se utiliza la escasa información bibliografía que existe, se hicieron intentos por llegar a los archivos de personales sin mucha fortuna, se recorrió los archivos, escritos, apuntes e información en las instituciones públicas como municipalidad y colegios estatales; así como privadas como la Cooperativa Agraria Cafetalera Lonya Grande LTDA, siendo una ardua labor debido a la dispersión de la información y casi nulo interés por proteger la poca información documentada que tienen.

En la segunda etapa, ésta constituida por el trabajo de campo en donde los investigadores emplean las técnicas y estrategias a fin de extraer la información necesaria El equipo de docentes de la UNAT-A utilizando un tiempo de 05 meses, en ocasiones acompañados por estudiantes de diferentes carreras profesionales ansiosos de conocer la realidad regional. Las técnicas de investigación para la recopilación de datos se emplearon la observación directa e indirecta, las entrevistas, las encuestas y técnicas bibliográficas.

La última etapa que siempre fue constante debido que se realizaba continuamente la sistematización a fin de elaborar los cuadros matrices que centralizan la información de gabinete y de campo, ello nos permitió presentar oportunamente los informes respectivos a la institución que nos acoge, y que permitió llegar a los resultados y conclusiones que se presentan en esta investigación.

Técnicas

Entre las técnicas empleadas encontramos observación directa e indirecta: que permitió recoger información de manera inmediata en situ, sistematizando lo observado, poniendo en práctica las percepciones de los investigadores y de esta manera registra en los instrumentos elaborados para este fin, para durante el trabajo de gabinete y campo; entrevista: que tiene como base la aplicación de guías de entrevistas a fin de extraer información puntual de algunas personas que conocen la realidad de hechos y con técnica de intervención extraer los datos más importantes para la investigación y las encuestas: que nos permite extraer la información exacta directa; y así contrastar puntos de vistas, y despejar los supuestos intereses de los encuestados, aplicándose dos tipos de encuestas.

Instrumentos para el acopio y procesamiento de la información

Para la etapa de acopio de información ya sea esta en gabinete o en campo se empleó de registros auxiliares, se utilizaron la libreta de campo para los registros inmediato de la información recogida, como también la utilización de fichas para el mejor manejo y sistematización de la información, las guías de entrevistas que contienen preguntas dirigidos a personas seleccionadas que pueden brindar información y encuestas que contienen preguntas precisas.

En la etapa de procesamiento de la información recopilada encontramos la elaboración de cuadros matrices en donde se enmarcan los datos generales y particulares del objeto de estudio.

RESULTADOS

La investigación realizada durante nueve meses ha obtenido los siguientes resultados, los cuales se presenta teniendo como base el problema y los objetivos específicos y por consiguiente el general de la investigación inicial, esto debido que la presente solo se a desarrollado en un nivel etnográfico, estos son:

En el Aspecto Histórico.

Se debe señalar que la historia de Lonya Grande, se puede rastrear desde la aparición del hombre en la parte sur del continente Sudamericano, por las huellas dejadas en su tránsito como son el arte rupestre, en los tipos de petroglifos y pinturas rupestres, estas con un tiempo de antigüedad de 10,000 años. Habitadas por seres humanos dedicadas a las actividades de caza, pesca y recolección debido a la ubicación geográfica de la zona.

Se puede afirmar de antes de la época prehispánica los seres humanos que habitaron esta zona realizaban las actividades de recolección, pesca y caza. Y que más tarde se convertía en una etnia Lonya que harían frente a la invasión inca, después de la dominación de los Chachapoyas, para luego ser trasladada al actual lugar en donde se ubica, en el periodo del Inca Huayna Cápac se convirtió en una panaca, la Huaranca de que funciono hasta los fines del siglo XVIII.

El periodo colonial se desconoce mucho sobre su desarrollo, salvo que por ser zonal productiva se convirtió en una encomienda en donde se explotaba el café, azafrán y algodón blanco y pardo achote, después del proceso de la independencia Lonya Grande se convertiría en una hacienda, radiando por comarcas rurales, siendo las más importantes la de Villorrio de Lonya. En la época Republicana el Villorrio era conocido con el nombre de “San Francisco de Lonya Grande” y pertenecía al sector de Yamón Pipingos.

En el año de 1861, Lonya Grande paso a ser denominada Distrito como parte de la jurisdicción de Luya, durante el segundo gobierno de Ramón Castilla. En 1949 se crea la Provincia de Bagua siendo está integrada a su jurisdicción. Más adelante en 1984 durante el segundo gobierno de Fernando Belaúnde de Terry se crea la Provincia de Utcubamba y con ello Lonya Grande pasa a ser distrito de esta. Actualmente Lonya Grande cuenta con dos ciudades importantes, 25 caseríos y 31 anexos.

En el Aspecto Antropológico.

En esta sección se hace referencia a patrones y manifestaciones culturales propias de la zona en estudio, en donde se aprecia el fervor religioso al establecer la fiesta patronal de San Francisco y la virgen de Copacabana, la cual se sustenta en las migraciones poblacionales de la zona sur del país.

Las Leyendas y mitos propios de la zona han sido recogidos en forma oral y transcritos; cuentos y creencias las cuales tratan de formar las características poblacionales de la zona en estudio, y el aspecto gastronómico como los platos típicos de la zona es un potencial por explotar.

En el Aspecto Turístico.

En este aspecto se ha enfocado en los siguientes aspectos, los sitios arqueológicos que son un promedio de 09 lugares de los cuales se cuenta con poca información, sin embargo, se sostiene que existen aproximadamente 150 restos arqueológicos. Los sitios naturales con

que cuenta el distrito en estudio que son escasos apenas hemos encontrado cuatro, pudiendo existir otros pero que son más difíciles su acceso y finalmente el en cuanto a los servicios turísticos con que cuenta encontramos como hoteles, hospedajes y restaurantes los cuales apenas prestan los servicios necesarios.

Discusión

La investigación se ha centrado a determinar que dentro del potencial histórico, antropológico y turístico, se presentan manifestaciones culturales, sociales y por consiguientes turísticas como sitios arqueológicos y naturales así como los servicios que se brindan a los visitantes.

En lo que respecta a los hechos de su desarrollo histórico la base de la recopilación de información muestra la inexistencia de documentos oficiales en la zona en donde se halla registrado estos fenómenos sociales, apenas se puede establecer por algunos artículos escritos por lugareños que al realizar la verificación tan solo se repite en hecho con pocas variaciones, asistiendo un archivo específico de ello tan solo monografías dispersas en bibliotecas personales. Lo mismo sucede en lo que respecta a las manifestaciones culturales los cuales no tiene un registro contundente, pudiendo ser la presente una base para dicha actividad de establecer investigaciones en cuanto a patrones culturales específicos.

El aspecto turístico, en el área de sitios arqueológicos, se puede comparar con las investigaciones realizadas por la INC. Específicamente en comparación con la publicación del “inventario nacional de arte rupestre” ya que establece tan solo un porcentaje del potencial turístico en esta área de sitios naturales, que muy poco se ha escrito, apenas con cinco, que bien organizados y administrados, podrían conformar fuente de ingreso económico teniendo como base la atracción turística ecológica.

CONCLUSIONES

El distrito en mención presenta material arqueológico y natural que puede ser potencializados a fin de generar ingresos económicos a las poblaciones, significando esto los sitios deben ser puestos en valor para el caso de los lugares arqueológico y los naturales deben de establecerse como zonas en reserva ecológica.

En lo que respecta a las manifestaciones culturales, sociales y folclóricas, se ha centrado en la fiesta religiosa en donde el fervor religioso de la patrona de Lonya Grande deja ver como un potencial para el turismo religioso, junto a ello la gastronomía, muestra importante aporte

para contribuir al desarrollo de esta zona. Sin embargo los servicios que presta mediante los hoteles, hospedajes y restaurantes dejan mucho que desear por parte del visitante o turista.

La historia del distrito podemos decir que no cuenta con un registro de documentos que den veracidad de los acontecimientos ocurridos en el lapso de su desarrollo y evolución, sin embargo la recopilación es la transmisión oral de los pobladores más antiguos de la zona en estudio.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Becerra, C. 1999. Técnicas de trabajo de campo. Trujillo, Perú. Editorial JB. PP. 50
- Boulojn, R. 2000. Planificación del espacio turístico. México D.F., Editorial Trillas
- Caballero U. 1997. Turismo y medio ambiente. Lima, Editorial Greaths.
- Cárdenas, T. 1999. Proyectos turísticos. México. D.F Editorial Trillas
- Gil, M. 1991. Metodología de investigación científica. Primera edición. Editorial Liber. Perú; 200 pp
- Hernández, D. 1990. Planificación turística. México. D.F Editorial Trillas.
- Jiménez, M. 1990. Turismo: Estructura y desarrollo. Editorial Mc Graw Hill. Interamericana. México.
- Kaulicke, P. 1998. Max Uhle y el Perú Antiguo. Primera edición. Fondo Editorial Pontificia Universidad Católica del Perú. Perú; 363 pp. Hosting, R. 2003. Arte Rupestre del Perú: Inventario Nacional Primera Edición, Editorial UNMSM Lima Perú.

Publicado:

2006 Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, Facultad de Ciencias Histórico Social y Educación. Sección Post Grado – programa de Maestría. Revista N° 1 Umbral Amazonas, pp, 19-22 noviembre. Chachapoyas



UNTRM

www.untrm.edu.pe



INAAK
INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN
DE ARQUEOLOGÍA Y
ANTROPOLOGÍA KUELAP